



Источник: colony.by

Автор: [Михалькевич Александр Викторович](#)

Тема: **Веданта Сутра**

[0] 2011-04-04

Перевод Д.М.Рагозы

(Также известная как Брахма-сутра. В скобках даны комментарии. Первое предложение абзаца как правило является весьма вольным переводом короткого подзаголовка, поэтому не следует считать её безусловно авторитетной. Оно может даже представлять краткую формулировку опровергаемого мнения оппонента.)

[1] 2011-06-09

Глава I

Саманвая-адхьяя

Глава об исследовании Брахмана

[2] 2011-06-09

Тема 1: исследование *Брахмана* и его предпосылки

I.1.1 (1) Итак, теперь исследование *Брахмана* (Бога-Абсолюта).

Тема 2: определение *Брахмана*

I.1.2 (2) [*Брахман* – Тот,] из Которого происхождение и т.д. (т.е. происхождение, поддержание и растворение) этого [мира осуществляется].

Тема 3: *Брахман* постижим только через *шастры* (священные писания)

I.1.3 (3) Священные писания служат источником правильного знания.

Тема 4: *Брахман* – главный объект всех текстов веданты

I.1.4 (4) Но Тот [*Брахман* должен быть познаваем только из священных писаний, а не независимо какими-либо другими доступными средствами], потому что это – главная цель [всех текстов веданты].

Тема 5: *Брахман* (разумный принцип) есть Первопричина

I.1.5 (5) На основании видения [т.е. мышления, приписываемого в упанишадах Первопричине, *прадхана* (исконная материя, состояние исконного равновесия трёх *гун*)] – не [первопричина, отображаемая упанишадами; ибо] она (*прадхана*) не основывается на священных писаниях.

I.1.6 (6) Если заявляется, что [слово "лицезрение" или мышление] используется в переносном или производном смысле, [то мы говорим, что это] не так, ибо слово *Атман* используется для [обозначения] причины мира.

I.1.7 (7) [*Прадхана* не может обозначаться термином "высшая Сущность",] ибо Спасение [души] соотносится с тем, кто предан Тому, [Которое называется] *Сат*.

I.1.8 (8) И [*прадхана* не может обозначаться словом "высшая Сущность"], потому что в [священных писаниях] не указано, что То [*Сат*] должно быть отвергнуто.

I.1.9 (9) На основании того, что [индивидуум] растворяется в собственной высшей Сущности, [высшая Сущность не может быть *прадханой*].

I.1.10 (10) На основании единообразия суждения [ведантических текстов *Брахман* должен восприниматься в качестве этой причины].

I.1.11 (11) И потому что это прямо утверждается в *шрути* (богооткровенных священных писаниях), [и поэтому один только всеведущий *Брахман* – причина и источник вселенной].

Тема 6: *анандамайя* – это *Парабрахман*

I.1.12 (12) *Анандамайя* означает *Парабрахман* на основании повторения [слова "блаженство" (*ананда*) как обозначающего наивысшую Сущность].

I.1.13 (13) Если [будет высказано возражение, что термин *анандамайя*, который подразумевает блаженство, может] не [обозначать наивысшую Сущность] из-за того, что это слово обозначает модификацию, преобразование или производное, [то мы говорим, что это возражение] не [обосновано] ввиду неограниченности, [которая обозначается суффиксом "*майя*".]

I.1.14 (14) И потому что Он считается причиной этого [т.е. блаженства; поэтому "*майя*" обозначает неограниченность или полноту].

I.1.15 (15) Кроме того, Тот самый *Брахман*, Который многократно упоминается в разделе *мантр*, воспевается [т.е. провозглашается в стихах-*брахманах* как *анандамайя*].

I.1.16 (16) [*Брахман*, а] не кто-то другой [т.е. подразумеваемая здесь индивидуальная душа] на основании невозможности [последнего предположения].

I.1.17 (17) И на основании провозглашения различия [между этими двумя, т.е. Того, Которое упоминается в отрывке "высшая Сущность, состоящая из блаженства" и т.д., и индивидуальной души, последняя не может быть Тем, Кто упоминается в этом отрывке].

I.1.18 (18) Из-за выражения желания или волеизъявления в отрывке священных писаний мы не можем говорить даже в качестве предположения, что "*анандамайя*" означает "*прадхана*".

I.1.19 (19) И, кроме того, оно, т.е. священное писание, учит соединению этого, т.е. индивидуальной души, с Тем, т.е. состоящим из блаженства (или имеющим природу блаженства – *анандамайя*), когда обретается знание.

Тема 7: существо, пребывающее в солнце и в глазу, есть *Брахман*

I.1.20 (20) Сущность, Которая пребывает внутри [солнца и глаза] – это *Брахман*, потому что Его свойства преподаются здесь.

I.1.21 (21) И существует ещё один [т.е. Господь, Который отличается от индивидуальных душ, оживляющих Солнце и т.д.] на основании утверждения различия.

Тема 8: слово "*акаша*" следует понимать как *Брахман*

I.1.22 (22) Слово "*акаша*" (пространство) здесь – это *Брахман*, на основании характерных признаков [Того, т.е. упоминаемого *Брахмана*].

Тема 9: слово "*прана*" следует понимать как *Брахман*

I.1.23 (23) По той же самой причине *прана* (жизненное дыхание) также относится к *Брахману*.

Тема 10: свет – это *Брахман*

I.1.24 (24) "Свет" – это *Брахман*, на основании упоминания о стопах в отрывке, который связан с отрывком о свете.

I.1.25 (25) Если будет сказано, что *Брахман* не упоминается на основании того, что здесь используется стихотворный размер *гаятри*, то мы отвечаем, что это не так, потому что таким образом, т.е. посредством стихотворного размера, провозглашается наложение ума на *Брахман*; потому что это наблюдается [также и в других отрывках].

I.1.26 (26) И таким образом также [нам следует полагать – т.е. что *Брахман* является предметом или темой предыдущего отрывка, где встречается размер *гаятри*,] потому что [только таким образом] возможно утверждение о том, что существа и т.д. являются стопами.

I.1.27 (27) Если будет сказано, [что *Брахман* из отрывка с размером *гаятри* не может быть отождествлён с *Брахманом* из отрывка о "свете"] на основании различия в обозначении или определении, [то мы отвечаем] отрицательно, потому что в любом из этих [обозначений] нет ничего противоречащего [этому отождествлению].

Тема 11: *прана* – это *Брахман*

I.1.28 (28) *Прана* – это *Брахман*, поскольку это понимается так в результате рассмотрения аналогичным образом [отрывка о *пране*].

I.1.29 (29) Если будет сказано, что [*Брахман*] не [обозначается или не определяется в этих отрывках на основании]

указания говорящего на самого себя, то мы отвечаем, что это не так, поскольку имеется множество ссылок на внутреннюю Сущность в этой [главе или упанишаде].

I.1.30 (30) Утверждение, [сделанное Индрой о самом себе, а именно: что он един с *Брахманом*,] возможно благодаря интуитивному осознанию, как подтверждается *шрути* (богооткровенными священными писаниями), как в случае с Вамадевой.

I.1.31 (31) Если будет сказано, что [*Брахман*] не [подразумевается] на основании характерных признаков индивидуальной души и [упоминаемого] главного жизненного "воздуха"; то мы говорим, что это не так, потому что [такая интерпретация] предписывала бы тройственную медитацию (*упасану*), ибо *прана* принимается [повсюду в других местах в *шрути* в значении *Брахмана*] и потому что здесь также [слова, обозначающие *Брахмана*,] упомянуты в отношении *праны*.

[3] 2011-06-09

Раздел 2

Тема 1: *маномайя* - это *Брахман*

I.2.1 (32) [То, которое образовано из ума (*маномайя*) - это *Брахман*,] ибо [в текстах веданты] преподаётся, [что *Брахман*] хорошо известен [как причина мироздания] в упанишадах.

I.2.2 (33) Кроме того, качества (*гуны*), которые хотят выразить, возможны [в *Брахмане*; поэтому в этом отрывке говорится о *Брахмане*].

I.2.3 (34) С другой стороны, поскольку [эти качества] не могут быть [выражены в ней,] воплощённая [душа] не [обозначается термином *маномайя* и т.д.].

I.2.4 (35) Вследствие утверждения о достигающем и достигаемом объекте. "Тот, кто состоит из ума (*маномайя*)", относится к *Брахману*, а не к индивидуальной душе.

I.2.5 (36) Вследствие различия слов.

I.2.6 (37) Из *смрити* (составленных мудрецами писаний, которые не имеют безусловного авторитета в противоположность *шрути*) также [мы знаем, что воплощённая сущность, или индивидуальная душа, отличается от Того, о Ком говорится в обсуждаемом тексте].

I.2.7 (38) Если будет сказано, что [в отрывке] не [говорится] о *Брахмане* вследствие малости обители [упомянутой, т.е. сердца], а также вследствие упоминания об этом [т.е. незначительности], то мы говорим - нет; поскольку на [*Брахман*] следует медитировать таким образом, и поскольку данный случай подобен таковому пространства.

I.2.8 (39) Если будет сказано, что, [будучи связан с сердцами всех индивидуальных душ] Своей вездесущностью [*Брахмана*], Он также получает переживания [удовольствия и боли], [то мы говорим], что это не так, вследствие различия в природе [этих двух].

Тема 2: *поедающий* - это *Брахман*

I.2.9 (40) *Поедающий* [- *Брахман*], поскольку и подвижное, и неподвижное [т.е. весь мир] поглощается [Им как пища].

I.2.10 (41) И вследствие контекста также [*поедающий* - это *Брахман*].

Тема 3: обитающие в скрытом пространстве сердца - это индивидуальная душа и *Брахман*

I.2.11 (42) Двое вошедших в "пещеру" [сердца] - это воистину индивидуальная душа и всевышнее Существо (*Брахман*), поскольку это наблюдаемо так.

I.2.12 (43) И вследствие различия качеств [обоих, упоминаемых в последующих текстах].

Тема 4: находящееся в глазу существо - *Брахман*

I.2.13 (44) Существо внутри [глаза - *Брахман*], вследствие [того, что упоминаемые атрибуты] соответствуют [только *Брахману*].

I.2.14 (45) И вследствие утверждения о месте и т.д.

I.2.15 (46) И на основании отрывка, в котором говорится о Том, Кто отличается блаженством [т.е. *Брахман*].

I.2.16 (47) И на основании утверждения о пути познавшего Истину упанишад.

I.2.17 (48) [Именно Существо внутри глаза – Высшая Сущность], а не кто-либо ещё [т.е. индивидуальная душа и т.д.], ибо они не существуют всегда; и вследствие невозможности [приписать кому-либо из них качества Того Существа].

Тема 5: внутренний правитель – это Брахман

I.2.18 (49) Внутренний правитель – *Брахман*. Внутренний властитель в богах и т.д. [– *Брахман*], ибо упоминаются атрибуты Того [*Брахмана*].

I.2.19 (50) И [внутренний Правитель –] не то, о котором учат в *санкхья-смрити* (писаниях философии санкхьи) [т.е. не *прадхана*], ибо [здесь] упоминаются качества, противоположные её природе.

I.2.20 (51) И воплощённая индивидуальная душа [– не внутренний Правитель], ибо обе [т.е. обе редакции – *канва*- и *мадхьяндин-шакхи* Брихадараньяка-упанишады] также говорят о ней как об отличной [от внутреннего Правителя].

Тема 6: то, чего нельзя увидеть, – Брахман

I.2.21 (52) Обладающий такими качествами, как неделимость и т.д., [– *Брахман*], вследствие сказанного о Его качествах.

I.2.22 (53) Двое других [т.е. индивидуальная душа и *прадхана*] – не [источник всех существ], ибо говорится об иных атрибутах и отличиях.

I.2.23 (54) И вследствие упоминаемой [Его] формы [в тексте говорится о *Брахмане*].

Тема 7: Вайшванара – это Брахман

I.2.24 (55) *Вайшванара* [– это *Брахман*], вследствие отличия, определяемого обычными терминами [*"Вайшванара"* и *"я"*].

I.2.25 (56) Поскольку та [космическая форма всевышнего Господа], которая описывается в *смрити*, – это характерный признак или вывод, [на основании которого мы выводим значение обсуждаемого текста *шрути*].

I.2.26 (57) Если будет сказано, что [*Вайшванара* –] не [*Брахман*] или всевышний Господь вследствие используемого термина (т.е. *вайшванара*, которое имеет иное устоявшееся значение – желудочный пищеварительный огонь) и т.д., и вследствие его пребывания внутри, (что служит характеристикой желудочного огня), [то мы скажем, что это] не так, ибо имеется наставление для постижения [*Брахмана*] как такового (в образе желудочного огня, ибо невозможно для желудочного огня пребывать на небесах и т.д.; из-за его головы и т.д.), а также вследствие того, что они (ваджасанейины) описывают его (т.е. *Вайшванару*) как человека (а этот термин не может использоваться по отношению к желудочному огню).

I.2.27 (58) По тем же самым причинам [*Вайшванара*] не может быть божеством [огня] или элементом [огня].

I.2.28 (59) Джаймини [утверждает, что] нет никакого противоречия, даже [если под термином *Вайшванара*] Сам [*Брахман*] [принимается в качестве объекта поклонения].

I.2.29 (60) Вследствие проявления, так говорит Асматхья.

I.2.30 (61) Ради медитации или постоянного памятования – так говорит мудрец Бадари (Вьяса).

I.2.31 (62) Вследствие воображаемой тождественности всевышний Господь может быть назван *Прадешаматра* ("широко простирающимся"), так говорит Джаймини, ибо это провозглашается в [*шрути*].

I.2.32 (63) Кроме того, они (последователи Джабалы) учат, что на Того [всевышнего Господа следует медитировать] в этом [пространстве между головой и подбородком].

[4] 2011-06-09

Раздел 3

Тема 1: Обителью небес, земли и т.д. является Брахман

I.3.1 (64) Обитель небес, земли и т.д. [– *Брахман*], вследствие термина "собственное", т.е. "я".

I.3.2 (65) Вследствие утверждения [в священных писаниях], что То должно быть достигнуто освобождёнными.

I.3.3 (66) [Обитель небес и т.д.] не является то, что выводится путём умозаключения, т.е. *прадхана*, поскольку нет термина, указывающего на неё.

I.3.4 (67) Равно как это и [не] индивидуальная душа (*джива*).

I.3.5 (68) [Также] вследствие утверждения о различии [между] индивидуальной душой и обителью небес и т.д.

I.3.6 (69) Вследствие обсуждаемого предмета.

I.3.7 (70) И вследствие двух состояний – пребывания непривязанным и поедания, [из которых первое характеризует высшую Сущность, а второе – индивидуальную душу].

Тема 2: Бхума - это Брахман

I.3.8 (71) Бхума [- это Брахман,] ибо о нём учат после поучения о состоянии глубокого сна (т.е. после *праны*, или жизненного дыхания, которое остаётся активным даже в этом состоянии).

I.3.9 (72) И вследствие того, что [приводимые в писаниях присущие Бхуме] атрибуты свойственны [только *Парабрахману*].

Тема 3: Акшара - это Брахман

I.3.10 (73) Непреходящее [- Брахман], вследствие поддержания [Им] всего вплоть до *акаши* [пространства].

I.3.11 (74) Это [поддержание] вследствие владычества, [присущего Непреходящему, может быть проявлением только всевышней Сущности, а не *прадханы*].

I.3.12 (75) И вследствие [*шрути*], отделяющих [*Акшару* (Непреходящее)] от этого, природа отлична [от *Брахмана*].

Тема 4: высшая Личность, на которую следует медитировать, - это высший Брахман

I.3.13 (76) Вследствие упоминания о Нём как об объекте созерцания, Тот, [на которого следует медитировать - *Брахман*].

Тема 5: дахра ("малый акаша") - это Брахман

I.3.14 (77) Малый [эфир (*дахра*) - *акаша* - это Брахман], вследствие последующих доводов (утверждений).

I.3.15 (78) Малая *акаша* [эфир, или пространство] - Брахман, вследствие действия вхождения [в *Брахман*] и слова [*брахма-лока*]; ибо так это видно (т.е. вхождение индивидуальных душ в *Брахман*) в других текстах *шрути*; и это ежедневное вхождение душ в *Брахман* [во время глубокого сна] есть знак, [посредством которого мы можем истолковать слово "*брахма-лока*".

I.3.16 (79) Кроме того, и вследствие [приписываемого ему] поддерживания также малый *акаша* должен быть *Брахманом*, поскольку такое величие наблюдается в этом [*Брахмане* только, согласно другим отрывкам писаний].

I.3.17 (80) Также вследствие хорошо известного значения [*акаши* как *Брахмана* малая *акаша* - это *Брахман*].

I.3.18 (81) Если будет сказано, что имеется в виду кто-то другой (т.е. индивидуальная душа) вследствие упоминания о нём [в дополнительном тексте, то мы скажем, что это] не так вследствие невозможности.

I.3.19 (82) Если будет сказано, что по следующим текстам [имеется в виду индивидуальная душа, то мы скажем, что], если говорить более точно, [там упоминается индивидуальная душа в том смысле], когда проявилась её истинная природа [- неотличная от *Брахмана*].

I.3.20 (83) И упоминание [индивидуальной души] - для иной цели.

I.3.21 (84) Если будет сказано, что вследствие утверждения в *шрути* малости [эфира может иметься в виду не Брахман, то мы скажем, что] это уже объяснялось.

Тема 6: всё сияет благодаря Брахману

I.3.22 (85) Из-за действия вслед Его, [т.е. сияния в результате сияния Того, из-за Которого, как считают, сияют солнце, луна и т.д., - всевышней Сущности - *Брахмана*] и [потому что] Его [светом всё остальное освещается].

I.3.23 (86) Кроме того, в *смрити* также говорится [о Нём, т.е. *Брахмане*, как о свете вселенной].

Тема 7: существо размером с большой палец - это Брахман

I.3.24 (87) Из-за самого слова ["Господь", прилагаемого к Нему], измеряемое [размером большого пальца - это *Брахман*].

I.3.25 (88) Но в связи с упоминанием сердца [наивысший *Брахман*, как считают, имеет размер большого пальца], поскольку только человек имеет право [на изучение Вед, практику медитации и достижение самореализации].

Тема 8: дэвы (боги) также имеют возможность изучать Веды и медитировать на Брахмана

I.3.26 (89) Также и [существа] выше их (т.е. людей) [имеют право на изучение и практику Вед] вследствие возможности [для этого], согласно Бадараяне.

I.3.27 (90) Если будет сказано, что [телесность богов влечёт] противоречие жертвоприношениям; [то мы скажем, что это]

не так, ибо в [в священных писаниях] мы обнаруживаем принятие [богами] многих [форм в одно и то же время].

I.3.28 (91) Если будет сказано, [что возникнет противоречие] в отношении слова, [то мы скажем, что это] не так, ибо [мир (вселенная)] возникает [из слова], как известно из непосредственного восприятия (*шрути*) и умозаключения (*смрити*).

I.3.29 (92) Из этого же следует вечность [Вед].

I.3.30 (93) Вследствие подобия имён и форм ("*нама*" и "*рупа*") в каждом новом цикле нет противоречия [в отношении вечности слов Вед] даже при наступлении очередных циклов мироздания, как видно из *шрути* и *смрити*.

I.3.31 (94) Вследствие невозможности [для богов совершать] *мадху-видью* ("наука сладости", название мистической доктрины) и т.д. Джаймини [полагает, что у богов] нет возможности [ни для *упасаны* (связанной с поклонением религиозной практики), ни для *Брахма-видьи*, или познания своей высшей Сущности].

I.3.32 (95) И [боги не обладают возможностями для разных форм *видьи*], потому что [слова "солнце", "луна" и т.д., обозначающие соответствующих богов], используются в смысле простых сфер света (*джйотиши*).

I.3.33 (96) Но Бадараяна, с другой стороны, [полагает], что существует [возможность для богов изучать *Брахма-видью*]; ведь есть [тексты, указывающие, что тела, желания и т.д. – дающие способность к постижению *Брахма-видьи* – существуют и у богов].

Тема 9: о праве шудр изучать Веды

I.3.34 (97) [Царь Джанашрути] испытал скорбь, услышав презрительные слова, [сказанные о нём мудрецом в образе лебедя]; вследствие его погружённости в скорбь [Раиква] назвал его шудрой; на эту [скорбь] указывал Раиква.

I.3.35 (98) И поскольку принадлежность [Джанашрути] к кшатриям известна благодаря признаку, [состоящему в его упоминании] позже вместе с Чаитратхой, [который был кшатрием].

I.3.36 (99) Поскольку очистительные церемонии упоминаются [в случае дваждырождённого] и об их отсутствии говорится [в случае шудры].

I.3.37 (100) И вследствие склонности [Гаутамы передавать знание только] по установлению непринадлежности к шудрам [в Джабала-сатйакаме].

I.3.38 (101) И вследствие запрещения в *смрити* [шудрам] слушать, изучать и истолковывать [Веды] и выполнять ведические обряды [они не имеют права на познание *Брахмана*].

Тема 10: прана, в которой трепещет всё, – это Брахман

I.3.39 (102) [*Прана* – это *Брахман*] вследствие вибрации или содрогания, [упоминаемой применительно ко всему миру].

Тема 11: свет – это Брахман

I.3.40 (103) Свет [– это *Брахман*] вследствие того, что [*Брахман*] виден [в тексте писания].

Тема 12: акаша – это Брахман

I.3.41 (104) *Акаша* [– это *Брахман*] поскольку утверждается, что она – нечто отличное [от имён и форм] и т.д.

Тема 13: "Я", состоящее из знания, – это Брахман

I.3.42 (105) Поскольку о всевышнем Существом говорится как об отличном [от индивидуальной души] в утверждениях о состояниях глубокого сна и смерти.

I.3.43 (106) [Упомянутое в 42-ой сутре всевышнее Существо – *Брахман*], потому что к Нему относятся слова ["Господь" и т.д.: "Он есть Правитель, Властитель, Господь всех" – Брихадараньяка-упанишада IV.4.22].

[5] 2011-06-09

Раздел 4

Тема 1: термины "Махат" и "авйакта" в Катха-упанишаде не относятся к таттвам санкхьи

I.4.1 (107) Если будет сказано, что в некоторых [редакциях Вед] то, что выводится умозаключением (т.е. *прадхана*), также [упоминается, то мы скажем, что это] не так, поскольку [слово "*авйакта*", встречающееся в Катха-упанишаде], используется в сравнении, относящемся к телу [и означает само тело, а не *прадхану* санкхьев; в *шрути* это] также объясняется.

I.4.2 (108) Но тонкое (причинное тело, *сукшмаупадхи*) [тело подразумевается под словом *авйакта*] вследствие его способности [быть обозначаемым таким образом].

I.4.3 (109) Вследствие его зависимости [от Господа такое предыдущее зародышевое состояние мира может быть допущено, поскольку такое допущение] разумно.

I.4.4 (110) И поскольку не упоминается, [что *авйакта*] должна быть познана, [она не может быть *прадханой* санкхьев].

I.4.5 (111) И если вы утверждаете, что в тексте говорится [о *прадхане* как об объекте познания], то мы отвергаем это; ведь речь идёт о разумной [всевышней] Сущности, вследствие общей темы.

I.4.6 (112) И вопрос и объяснение касаются только трёх вещей [не *прадханы*].

I.4.7 (113) И [использование термина *авйакта*] подобно использованию термина *Махат*.

Тема 2: слово "аджа" в Шветашватара-упанишаде не означает "прадхана"

I.4.8 (114) [Невозможно утверждать, что "аджа" означает "прадхана"], поскольку не приводится никакой особой характеристики, как в случае с чашей.

I.4.9 (115) Но [элементы], начиная со света, [предполагаются под термином "аджа"], поскольку некоторые читают так в своих текстах.

I.4.10 (116) И вследствие утверждения о принятии [метафоры] нет ничего противоречащего рассуждению [о понимании *аджы* как причинной материи], как в случае с мёдом, [обозначающим солнце в *мадху-видье* с целью медитации] и в других подобных случаях.

Тема 3: "пятижды пять" (панча-панчаджанах) не относится к двадцати пяти категориям санкхьи

I.4.11 (117) Даже из утверждения о числе [пятижды пять (*панча-панчаджанах*), т.е. двадцати пяти категорий *шрути*] не [следует заключать, что в *шрути* указывается на *прадхану*], вследствие отличий [в категориях и превышения числа категорий санкхьи].

I.4.12 (118) [Упомянутые *панчаджанах*, или пять людей, – это] животворная сила и т.д., [как это видно] из дополнительного текста.

I.4.13 (119) В тексте некоторых [редакций *канвы*], где не упоминается пища, [число "пять" получено] благодаря "свету", [упоминаемому в предыдущем стихе].

Тема 4: Брахман - Первопричина

I.4.14 (120) Хотя в текстах веданты имеется противоречие в отношении сотворённых вещей, таких как *акаша* (пространство) и прочее, такого противоречия нет в отношении *Брахмана* как Первопричины, поскольку в одном тексте о Нём говорится так же, как в прочих.

I.4.15 (121) Вследствие связи [с другими текстами о *Брахмане* "небытие" не означает абсолютное Небытие].

Тема 5: творец солнца, луны и т. д. – это Брахман, а не прана и не индивидуальная душа

I.4.16 (122) [Тот, Кто действует подобным образом – это *Брахман*], поскольку ["действие"] обозначает мир (*джагат*).

I.4.17 (123) Если будет сказано, что вследствие признаков *дживы* (индивидуальной души) и главной *праны* [*Брахман*] не [указывается словом "материя" в тексте, то мы скажем, что это] уже объяснялось.

I.4.18 (124) Но Джаймини полагает, что [указание на индивидуальную душу в тексте] имеет другую цель, вследствие вопроса и ответа; кроме того, так же и некоторые [ваджасанейины толкуют свои тексты].

Тема 6: Атман в Брихадараньяка-упанишаде II.4.5, который можно узреть посредством слушания и т.д., – это Брахман, а не дживатма

I.4.19 (125) [*Дживатму* (высшее Я), т.е. *Брахман*, следует зреть, слышать и т.д.] вследствие совместного значения изречений.

I.4.20 (126) [Тот факт, что о *дживатме* (индивидуальной душе) учат как об объекте осознания – это] отличительный признак, который служит доказательством суждения; так полагает Ашмаратхья.

I.4.21 (127) [Первоначальное утверждение отождествляет индивидуальную душу с *Брахманом*, или всевышней Сущностью], поскольку душа, когда оставит [тело], такова (т.е. едина с всевышней Сущностью); так полагает Аудуломи.

I.4.22 (128) [Первоначальное утверждение сделано], поскольку [всевышняя Сущность] существует в состоянии

[индивидуальной души]; так полагает мудрец Кашакритсна.

Тема 7: Брахман - и действующая, и материальная причина (пракрити)

I.4.23 (129) [*Брахман* -] также и материальная (наряду с действующей) причина [*пракрити*] вследствие [этой точки зрения], не находящейся в противоречии с суждением и примерами, [приводимыми в *шрути*].

I.4.24 (130) Вследствие утверждения о воле или размышлении ("*абхидхйа*") [всевышней Сущности сотворять эта Сущность - материальная причина].

I.4.25 (131) И поскольку в *шрути* говорится, что для и того и другого (возникновения и растворения вселенной) *Брахман* является их материальной причиной.

I.4.26 (132) [*Брахман* - материальная причина мира], поскольку Он создал Себя Сам, проходя через изменение.

I.4.27 (133) И поскольку [*Брахман*] зовётся источником.

Тема 8: аргументы, которые опровергают возражения приверженцев санхьи, опровергают и возражения приверженцев остальных доктрин

I.4.28 (134) Этим разъясняются все [учения о происхождении мира, которые противоречат текстам веданты].

[6] 2011-06-09

Глава II

Авиродха-адхьяя

Глава об отсутствии противоречия

[7] 2011-06-09

Раздел 1

Тема 1: отрицание *смрити* не основывается на *шрути*

II.1.1 (135) Если будет высказано возражение, что [из учения о *Брахмане*, являющегося причиной мира], следовал бы тот изъян, что не было бы места для определённых *смрити*, [то мы скажем, что это] не так, поскольку [при отрицании этого учения] явился бы изъян - отказ от (отсутствие места для) других *смрити*.

II.1.2 (136) И поскольку [в священных писаниях] нет упоминания других [следствий *прадханы* согласно системе санхьи], [система санхьи не может быть признана авторитетной].

Тема 2: отрицание йоги

II.1.3 (137) Этим философия йоги (основанная на санхье) [также] отрицается (в том её двойственном аспекте, в котором она не согласовывается с недвойственным учением адвайта-веданты).

Тема 3: Брахман может быть причиной вселенной, хотя Его природа противоположна природе вселенной

II.1.4 (138) [Оппонент говорит, что] *Брахман* не может быть причиной мира, поскольку этот [мир] обладает отличной [от *Брахмана*] природой, и такое его [отличие от *Брахмана* известно] из священных писаний.

II.1.5 (139) Но говорят о главенствующих божествах [органов тела] вследствие особой характеристики, а также вследствие того факта, что божество занимает эту главенствующую роль.

II.1.6 (140) Но это [организация-происхождение жизни из материи] также наблюдается.

II.1.7 (141) Если будет сказано, [что мир и следствие были бы] несуществующими [прежде его организации-происхождения], [то мы скажем, что это] не так, поскольку это пустое отрицание [без какого-либо основания].

II.1.8 (142) Вследствие заключения, что во время *пралайи*, или великого растворения вселенной, [причина становится] подобной этому [следствию], излагавшееся до сих пор учение [о том, что *Брахман* - причина вселенной,] абсурдно.

II.1.9 (143) Но это не [так] вследствие существования примеров.

II.1.10 (144) И поскольку возражения, [выдвигаемые последователем санхьи против учения веданты,] приложимы также и

к его [последователю санкхьи] точке зрения.

II.1.11 (145) Если будет сказано, что вследствие незаконченности рассуждения [нам следует построить наши] выводы иначе, [то на это мы отвечаем, что] и в этом случае результатом будет неосвобождение.

Тема 4: опровержение Канады и Гаутамы

II.1.12 (146) Этим (т.е. аргументами против санкхьи) [те прочие теории], не принятые мудрыми или сведущими людьми, объясняются или опровергаются.

Тема 5: различия наслаждающегося и объекта наслаждения не противоречат единству

II.1.13 (147) Если будет сказано, [что если бы *Брахман* был причиной, то] вследствие превращения [объектов наслаждения] в наслаждающегося результатом было бы отсутствие различия [между наслаждающимся и объектами наслаждения], то на это мы ответим, что [такое] различие может существовать, как испытываемое [всеми] в мире.

Тема 6: мир (следствие) неотличен от *Брахмана* (причины)

II.1.14 (148) Их (т.е. причины и следствия) неотличие следует из таких терминов, как "возникновение" и т.п.

II.1.15 (149) И [поскольку] только при существовании [причины] ощущается [следствие].

II.1.16 (150) И вследствие последующего (т.е. следствия, которое наступает после причины), которое существует [как причина прежде творения].

II.1.17 (151) Если будет сказано, что [следствие] описывается как то, чего нет, и значит, не [существует прежде творения], то мы ответим, что это не так, поскольку термин "то, чего нет" указывает на другой атрибут, [как видно] из последующей части текста.

II.1.18 (152) Из рассуждения и из другого текста *шрути* [явствует то же самое. Это отношение между причиной и следствием установлено.]

II.1.19 (153) И подобно куску ткани.

II.1.20 (154) И как в случае различных *пран*, или жизненных дыханий-энергий.

Тема 7: *Брахман* не создаёт зла

II.1.21 (155) Вследствие того, что о другом (т.е. об индивидуальной душе) говорится [как о неотличной от *Брахмана*, в *Брахмане*] появились бы изъяны (*доши*) – несовершенства того, что благотворно, и т.п.

II.1.22 (156) Но [*Брахман* – Творец – есть] нечто большее, [чем индивидуальная душа], вследствие утверждения в *шрути* [о различии] между индивидуальной душой [и *Брахманом*].

II.1.23 (157) И поскольку этот случай подобен таковому о камнях различной ценности и прочему, [добываемому из той же самой Земли], выдвинутое возражение несостоятельно.

Тема 8: *Брахман* – причина мира

II.1.24 (158) Если вы возразите, что *Брахман* без орудий не может быть причиной вселенной, поскольку при сборе материалов [для какого-либо строительства мы видим действующую личность, то мы скажем, что это] не так, поскольку [это] подобно молоку, [превращающемуся в творог].

II.1.25 (159) [Случай порождающего мир *Брахмана*] подобен таковому богов (*дэвов*) и других существ в мире (*локе*) [в обычном восприятии].

Тема 9: *Брахман* – материальная причина вселенной, хотя у Него нет частей

II.1.26 (160) [Если *Брахман* – материальная причина мира,] то следует признать, либо что весь [*Брахман* подвергается изменению], либо неправильность текстов, провозглашающих, что у *Брахмана* нет частей.

II.1.27 (161) Но [это не так] вследствие текстов *шрути* и вследствие того, что [*Брахман* познаётся только] на основании писаний.

II.1.28 (162) И поскольку в индивидуальной душе (*Атмане*) существует разнообразное [творение – как и в богах, фокусниках и снах], подобным же образом и в случае [с *Брахманом*].

II.1.29 (163) И поскольку собственный взгляд [оппонента] подвержен тем же самым возражениям.

Тема 10: *Брахман* наделён всеми силами

II.1.30 (164) И [*Брахман*] наделён всеми [силами], поскольку это видно [из священных писаний].

II.1.31 (165) Если будет сказано, что, поскольку [*Брахман*] не имеет органов, [Он] не [способен творить, то мы ответим, что] это уже объяснялось.

Тема 11: конечная цель Творения

II.1.32 (166) [Оппонент говорит, что *Брахман* –] не [творец вселенной], поскольку [всякая деятельность] имеет мотив.

II.1.33 (167) Но [творящая деятельность *Брахмана*] – просто игра, как бывает в мире [в обычной жизни].

Тема 12: *Брахман* не пристрастен и не жесток

II.1.34 (168) Пристрастие и жестокость не могут [быть приписаны *Брахману*] вследствие учитывания Им [заслуг и проступков различных душ], поскольку так провозглашает [священное писание].

II.1.35 (169) Если будет высказано возражение, что это (т.е. наличие у Господа разного отношения к заслугам и проступкам) невозможно вследствие неотличия [заслуг и проступков прежде творения, то мы скажем, что это] не так, поскольку [мир] безначален.

II.1.36 (170) И [что мир и также *карма* безначальны –] понятно, а также видно [из священных писаний].

Тема 13: *сагуна-Брахман* (наделённый качествами *Брахман*) необходим для творения

II.1.37 (171) И поскольку все [требуемые для сотворения мира] качества, очевидно, обнаруживаются [только в *Брахмане*, Его следует признать первопричиной вселенной].

[8] 2011-06-09

Раздел 2

Тема 1: отрицание учения санкхьи о *прадхана* как о причине мира

II.2.1 (172) То, о чём строят умозаключения [приверженцы санкхьи, т.е. *прадхана*], не может быть первопричиной [мира], поскольку [в этом случае] невозможно [объяснить] план [или порядок, обнаруживаемый в творении (мироздании)].

II.2.2 (173) И вследствие [невозможности самоорганизующейся или какой-либо иной самостоятельной] деятельности [*прадханы*].

II.2.3 (174) Если будет сказано, [что *прадхана* движется или видоизменяется произвольно] подобно молоку или воде, [без руководства разума, то мы ответим, что это] также [происходит благодаря разуму].

II.2.4 (175) И поскольку [*прадхана* (состояние исконного равновесия трёх *гун*)] не зависит [от чего-либо внутри неё, находясь в равновесии], тогда при отсутствии внешнего по отношению к ней воздействия [она не может быть активной].

II.2.5 (176) И нельзя [сказать, что *прадхана* самопроизвольно изменяет себя] подобно траве и прочему, [превращающемуся в коровье молоко], вследствие его невозникновения где-либо [помимо коров].

II.2.6 (177) Даже если принять [точку зрения санкхьи о самопроизвольном видоизменении *прадханы*, она всё равно не может быть причиной вселенной] вследствие отсутствия какой-либо цели.

II.2.7 (178) Если будет сказано, [что Пуруша, или высшее Существо, может направлять или перемещать *прадхану*,] как [безногий] человек может направлять слепого, или как магнит [перемещает железо], то даже тогда [трудность не может быть преодолена].

II.2.8 (179) И, кроме того, [*прадхана* не может быть активной,] поскольку отношения старшинства [и подчинённости] невозможны [между тремя *гунами*].

II.2.9 (180) Даже если об этом заключат иначе, поскольку *прадхана* лишена силы понимания (*джняшакти*), [прочие возражения в отношении *прадханы* как причины вселенной остаются в силе].

II.2.10 (181) И, кроме того, [учение санкхьи] вызывает возражения вследствие [его] противоречий.

Тема 2: отрицание точки зрения вайшешики

II.2.11 (182) [Мир может происходить из *Брахмана*,] как великое и долгое происходит из короткого и подобного атому.

Тема 3: отрицание теории последователей вайшешики о самостоятельно действующих атомах

II.2.12 (183) Также и в обоих случаях [*адришты* – невидимого принципа, присущего либо атомам, либо душе, самостоятельная] деятельность [атомов] невозможна; отсюда отрицание этого (возможности сотворения благодаря самообъединению атомов).

II.2.13 (184) И поскольку следствием признания *самавайи* (объединяюще-организующей силы, шестой категории философии вайшешики) по таким же соображениям была бы регрессия до бесконечности (*regressus ad infinitum*, *анавастхитех*), [теория вайшешики несостоятельна].

II.2.14 (185) И вследствие постоянного существования [действия и бездействия теория самоорганизующихся атомов неприемлема].

II.2.15 (186) И так как атомы обладают цветом и т.д., противоположное [утверждаемому приверженцами философии вайшешики должно бы иметь место], поскольку это очевидно.

II.2.16 (187) И вследствие изъянов в обоих случаях [теория самоорганизующихся атомов не может быть принята].

II.2.17 (188) И поскольку [теория самоорганизующихся атомов] не принимается [авторитетными мудрецами, такими как Ману и другими], она должна быть полностью отвергнута.

Тема 4: отрицание взглядов реалистов-бауддхов (буддистов-реалистов)

II.2.18 (189) Даже если бы [два вида] совокупностей произошли от двух своих причин, имело бы место неустановление (*тадапраптих*, "не смогло бы иметь место") [этих совокупностей].

II.2.19 (190) Если будет сказано, что [образование совокупностей может быть объяснено] через [неведение и прочее], находящееся в качестве причины одно для другого, то мы скажем, что это не так; они – лишь действующая причина возникновения [следующих непосредственно за ними звеньев цепи причин, но не всей совокупности].

II.2.20 (191) [И при этом не может иметься причинного отношения между неведением и прочим,] поскольку после возникновения последующей вещи предшествующая перестаёт существовать.

II.2.21 (192) Если допустить несуществование [причины при существовании следствия], то результатом будет противоречивость принятой закономерности [утверждения]; в ином случае результатом бы стала одновременность [причины и следствия].

II.2.22 (193) Сознательное и несознательное уничтожение было бы невозможно вследствие непрерывности.

II.2.23 (194) И вследствие возражений, выдвигаемых в любом из возможных случаев.

II.2.24 (195) Поскольку случай с *акашей* (пространством) также не отличен [от двух других видов уничтожения, он также не может быть несуществующим].

II.2.25 (196) И вследствие [существования] памяти вещи не одномоментны.

II.2.26 (197) [Существование или существующее] не [возникает] из несуществования [или несуществующего], поскольку это не наблюдается.

II.2.27 (198) И так [если бы было, то результатом бы стало] достижение цели также и безразличными и бездеятельными людьми.

Тема 5: опровержение взглядов идеалистов-бауддхов (буддистов-идеалистов)

II.2.28 (199) Нельзя утверждать о несуществовании (*абхава*) [внешних вещей] вследствие [нашего] сознавания [их].

II.2.29 (200) И вследствие отличия в природе [сознания между состояниями бодрствования и сна переживания в состоянии бодрствования] не похожи на сны и т.д.

II.2.30 (201) Согласно *бауддхам* (буддистам) существование [*самскар*, или умственных впечатлений,] невозможно вследствие отсутствия восприятия [внешних вещей].

II.2.31 (202) И вследствие одномоментности [*алайавиджняны*, или сознания "я", это эго-сознание не может быть местопребыванием *самскар*, или умственных впечатлений].

II.2.32 (203) И [поскольку *бауддха*-система (буддизм)] нелогична во всех отношениях, [она не может быть принята]. (Комментарий переводчика: целью Будды было создание максимально эффективного учения, которое бы максимально двигало людей к высшей цели, а не создание точного описания этого мира. Поскольку земной план соответствует низшему из 7 райских миров, "под" которым находятся 7 адских миров {земной план, или *бху-лока*, соответствует уровню +1 в классификации от -7 (*патала-лока*, низший ад, почти одномерное пространство) до +7 (*сатья-лока*, высший рай)}, то неудивительно, что в этом ограниченном и искажённом по сравнению с высшим раем мире для достижения максимальной эффективности выходящего и выводящего за рамки этого мира трансцендентального учения необходимы предьсказания,

что, в частности, относится к вопросу об "атеизме" буддизма {см. "Йога" М. Элиадэ}. Учение Самого Будды – крайне практическая философия, и это учение не совсем корректно рассматривать как завершённую идеализированную схоластическую или формальную доктрину.)

Тема 6: опровержение учения джайнов

II.2.33 (204) Вследствие невозможности [существования противоположных качеств] в одной и той же вещи в одно и то же время [учение джайнов] не [может быть принято].

II.2.34 (205) И таким образом [из учения джайнов следует] невездесущность (неполнота) души (*Атма-акартснйам*).

II.2.35 (206) И разве не противоречие следует из [умозаключения о] последовательности [частей, присоединяющихся к душе и отделяющихся от неё при различных телах] вследствие изменения и т.д. [души]?

II.2.36 (207) И вследствие неизменности окончательного [размера души после освобождения] и следующей из этого неизменности двух [предшествующих размеров], не существует различия [в размере души ни в какое время].

Тема 7: опровержение учения приверженцев Пашупати

II.2.37 (208) Господь [Пашупати, или Господь животных, не может быть действующей причиной мира] вследствие несовместимости и неприемлемости [этого (пашупатийского) учения].

II.2.38 (209) И поскольку связь [между Господом и *прадханой* или душами] невозможна.

II.2.39 (210) И вследствие невозможности правления [со стороны Господа].

II.2.40 (211) Если будет сказано, [что Господь управляет *прадханой* и прочим] в точности так, как [*джива* (индивидуальная душа)] чувствами, [которые также не воспринимаются, то мы скажем, что это] не так, вследствие наслаждения и т.д.

II.2.41 (212) [Из их учения следовало бы, что Господь] подвержен гибели, или что Он не всеведущ.

Тема 8: опровержение школы "Панчаратра", или учения бхагаватов

II.2.42 (213) Вследствие невозможности возникновения [индивидуальной души из всевышнего Господа учение школы "бхагавата" (или "*панчаратра*") не может быть принято (если индивидуальная душа рождена из Господа, тогда она должна умереть, и освобождение не может быть обретено)].

II.2.43 (214) И не [наблюдается в мире], чтобы инструмент [порождался] из самого действующего лица (например, в случае дровосека и его топора).

II.2.44 (215) Или же если [говорят, что четыре *вйуха* (Васудева {всевышняя Сущность}, Самкаршана {индивидуальная душа}, Прадьюмна {ум} и Анируддха {*ахамкара* – принцип эго} – четырёхгранное проявление единого Пурушоттамы, или изначального Васудевы)] обладают неограниченным знанием (*виджняной*) и т.д., то всё же отсутствует отрицание того [возражения, которое выдвинуто в сутре II.2.42].

II.2.45 (216) И вследствие противоречий [учение *панчаратры* неприемлемо].

[9] 2011-06-09

Раздел 3

Тема 1: эфир не вечен, он сотворён

II.3.1 (217) [*Пурвапакшин*, т.е. оппонент, говорит, что] пространство (*акаша*) не [возникает], поскольку в *шрути* не говорится об этом.

II.3.2 (218) Но есть [такой текст *шрути*, в котором утверждается, что *акаша* создаётся] (Тайттирия-упанишада, II.1).

II.3.3 (219) [Оппонент говорит, что текст *шрути* о возникновении *акаши*] имеет смысл метафоры вследствие невозможности [возникновения *акаши*].

II.3.4 (220) [Оппонент говорит, что] также из текстов *шрути* [мы видим, что *акаша* вечна].

II.3.5 (221) [Оппонент говорит, что] возможно, что одно и то же слово [*самбхутах* – "возник, появился"] может использоваться в основном и образном смысле, подобно слову "*Брахман*" (Тайттирия-упанишада, III.2).

II.3.6 (222) Неотказ от утверждения, [что познанием одного становится познанным всё остальное, может следовать только] из неотличия [всего мира от *Брахмана*], в согласии со словами Вед или текстов *шрути*, [провозглашающих неотличие

причины и её следствий].

II.3.7 (223) Но везде, где есть следствия, есть разделение, как это видно в мире [в обыденной жизни].

Тема 2: воздух возникает из пространства

II.3.8 (224) Этим [предшествующим объяснением о порождении *акаши*] объясняется [тот факт, что] воздух [также является следствием].

Тема 3: Брахман (Сат) не имеет начала

II.3.9 (225) Но нет начала у Того, Которое есть, [т.е. у *Брахмана*.] вследствие невозможности [наличия такого начала у *Брахмана*].

Тема 4: огонь возникает из воздуха

II.3.10 (226) Огонь [создаётся] из этого (т.е. воздуха), воистину так [утверждается в *шрути*].

Тема 5: вода создаётся из огня

II.3.11 (227) Вода [создаётся из огня].

Тема 6: земля создаётся из воды

II.3.12 (228) Земля (*притхиви*) [подразумевается под словом "*анна*"] вследствие обсуждаемой темы, цвета (*рупа*) и других текстов *шрути*.

Тема 7: Брахман, пребывающий внутри элемента, есть творческий принцип

II.3.13 (229) Но вследствие характерного признака [присущего им] осознания (*абхи-дхйанат*), [т.е. вследствие разумности, приписываемой этим первоэлементам,] Он [т.е. Господь – тот творческий принцип, который пребывает внутри этих элементов].

Тема 8: процесс растворения элементов идёт в порядке, обратном их сотворению

II.3.14 (230) Порядок [растворения элементов в *Брахмане* во время *пралайи*, или растворения вселенной], является обратным этому (т.е. порядку их сотворения), и это разумно.

Тема 9: упоминание об уме и разуме (*виджняне*) не свидетельствует об ином порядке сотворения и поглощения

II.3.15 (231) Если будет сказано, что между [*Брахманом* и элементами] [упоминаются] разум и ум (*виджняна* и *манас*), [и что поэтому их возникновение и последующее поглощение должно происходить внутри] этого ряда вследствие их логически выведенных признаков, [в результате чего порядок создания элементов нарушается], то мы говорим, что это не так, вследствие неотличия [разума (*виджняны*) и ума (*манаса*) от элементов].

Тема 10: рождение и смерть не присущи душе

II.3.16 (232) Но упоминание об этом (т.е. рождении и смерти индивидуальной души) применимо только к телам движущихся и неподвижных существ и является метафорическим, [если применяется по отношению к душе], поскольку существование этих терминов зависит от существования этого [т.е. тела].

Тема 11: индивидуальная душа (*Атма*) вечна, Она не создана

II.3.17 (233) Индивидуальная душа (*Атма*) не [порождается (*на-Атма*), поскольку об этом] не упоминается в священных писаниях (*а-шрутах*), и поскольку она вечна согласно им (текстам *шрути*).

Тема 12: природа индивидуальной души – разум (*джня*)

II.3.18 (234) По этой самой причине (т.е. что она не создана) [индивидуальная душа – это сам] разум (*джня*).

Тема 13: размер индивидуальной души

II.3.19 (235) [Вследствие утверждения в священных писаниях о] выходе (*уткранти*), уходе (*гати*) и возвращении (*агати нам*) [души она не бесконечна в своём размере; душа имеет размер атома].

II.3.20 (236) И вследствие того, что двое последних (т.е. уход и возвращение) связываются с душой [т.е. действующим лицом, душа имеет размер атома].

II.3.21 (237) Если будет сказано, что [душа] не [имеет размер] атома, поскольку священные писания говорят об этом иначе [т.е. как о всепронизывающей, то мы говорим, что это] не так, поскольку об ином, нежели индивидуальная душа [т.е. о трансцендентальном *Брахмане*, или всевышней Сущности], говорится [в тех текстах].

II.3.22 (238) И вследствие прямых утверждений [текстов *шрути*] о микроскопическом размере [души она имеет размер атома].

II.3.23 (239) Здесь нет несоответствия, как и в случае с сандаловой пастой (которая даже если наносится только на отдельный участок тела, придаёт ощущение свежести всему телу – так и душа размером с атом пронизывает всё тело).

II.3.24 (240) Если будет сказано, [что эти два случая не подобны] вследствие точно известного места натирания [сандаловой пастой, отсутствующего в случае с душой], то мы отвергнем это вследствие признания [священным писанием конкретного местопребывания души], а именно – внутри сердца.

II.3.25 (241) Или вследствие [её] качества (т.е. разума), как в случаях в обычной жизни, [таких как в случае с лампой и её светом].

II.3.26 (242) Распространение [качества разума] за пределы [души, которой он присущ,] подобно аромату, [который распространяется за пределы источника запаха].

II.3.27 (243) И так же показывается [или утверждается в *шрути*].

II.3.28 (244) Вследствие отдельного поучения [в *шрути* о том, что душа пронизывает тело благодаря обладанию качеством разума].

II.3.29 (245) Но это утверждение [о подобном атому размере души] вызвано тем, что в качестве своей сути она обладает качествами этого (т.е. *буддхи*), как и в случае обладающего разумом Господа ("*праджняват*") [*сагуна-Брахмана*].

II.3.30 (246) И нет изъяна в том, что было сказано в предыдущей сутре (пока существует соединение души с разумом) до тех пор, пока душа [в своём относительном аспекте] существует; потому что это видно [по священным писаниям].

II.3.31 (247) Вследствие уместности проявления этой [связи], которая существует [потенциально] подобно мужской энергии и прочему.

II.3.32 (248) В ином случае (если бы разума не было) результатом было бы либо постоянное (*нитья*) восприятие (*упалабдхи*), либо постоянное невосприятие (*анупалабдхи*), или же ограниченность (*нийама*) одного из двух (т.е. души или чувств).

II.3.33 (249) [Индивидуальная душа является] действующим, потому что тогда священные писания имеют смысл.

II.3.34 (250) И вследствие утверждения [*шрути*] о [её] странствии.

II.3.35 (251) [Также она действующий] вследствие того, что она забирает с собой органы чувств.

II.3.36 (252) [Душа – это действующий] также и потому, что на неё указывают как на таковую в связи с действиями; в ином случае указание было бы другим.

II.3.37 (253) Как и в случае восприятия [как приятного, так и неприятного], [здесь также] нет правила [о том, что душа делает только благотворное для себя, будучи подвержена внешним обстоятельствам и пр.].

Тема 14: индивидуальная душа является действующим

II.3.38 (254) Вследствие обратимости энергии [*буддхи* в паре "действующий-инструмент" именно душа – действующий, а не *буддхи*, по отношению к которой он – инструмент].

II.3.39 (255) И вследствие невозможности [целенаправленного достижения] *самадхи* (если душа – не действующий).

Тема 15: душа является действующей силой до тех пор, пока находится под воздействием ограничивающих факторов

II.3.40 (256) И, как и плотник (само по себе тело которого не является причиной его деятельности, выполняемой его инструментами, и не имеет неотъемлемо присущей природы плотника), [душа] есть оба [– действующий и инструмент] (деятельность не является неотъемлемой природой души).

Тема 16: когда душа действует, она зависит от Господа

II.3.41 (257) Но [даже] эта [деятельность души] – от всевышнего Господа, так утверждается в *шрути*.

II.3.42 (258) Но [побуждение Господа] зависит от делаемого [душой], поскольку иначе указания и запреты священных писаний были бы бесполезны.

Тема 17: отношение индивидуальной души к Брахману

II.3.43 (259) [Душа –] часть Господа вследствие утверждаемого различия [между двумя] и наоборот также (т.е. утверждаемого неотличия от *Брахмана*); ведь в некоторых [ведических текстах о *Брахмане*] говорится как о рыбаках (

даща), мошенниках (китава) и т.д.

II.3.44 (260) Также из слов мантры (шрути) [известно, что душа – часть Господа].

II.3.45 (261) И так утверждается в смрити.

II.3.46 (262) Всевышний Господь не [затрагивается удовольствием и болью] подобно тому, как [ими затрагивается] эта [индивидуальная душа], так же как на свет [не воздействуют колебания его отражений].

II.3.47 (263) В смрити также утверждается об [этом].

II.3.48 (264) Предписания и запреты [обусловлены] связью [высшего Я] с телом, как в случае со светом и т.д.

II.3.49 (265) И вследствие нераспространения [души за пределы её собственного тела] нет смешения [результатов действий].

II.3.50 (266) И [индивидуальная душа –] лишь отражение [Параматмана, или всевышнего Господа].

II.3.51 (267) Из-за отсутствия устойчивости (жёсткого правила) в невидимом принципе [при допущении наличия множества всепроникающих душ было бы смешение действий и их последствий].

II.3.52 (268) И это также имеет место при принятии решений и т.д.

II.3.53 (269) Если будет сказано, что [различие удовольствия и боли и т.д. происходит] из [различия] места, [то мы скажем, что это] не так, поскольку "я" существует во всех телах.

[10] 2011-06-09

Раздел 4

Тема 1: праны берут начало в Брахмане

II.4.1 (270) Так и все виды пран [порождаются из Брахмана].

II.4.2 (271) Вследствие невозможности побочного [происхождения пран].

II.4.3 (272) Вследствие того, что [слово "Тат" ("То"), которое указывает на их происхождение,] упоминается первым [в связи с пранами].

II.4.4 (273) Поскольку они (т.е. огонь и прочие элементы) предшествуют речи.

Тема 2: число органов чувств

II.4.5 (274) [Оппонент говорит, что органов] пран – семь, поскольку это ясно [из священных писаний] и перечисления [этих семи].

II.4.6 (275) Но [в дополнение к семи упомянутым пранам] есть руки и прочее; поскольку это установлено, то, следовательно, [мы] не [должны полагать] таким образом (т.е. что пран только семь).

Тема 3: размер органов очень мал

II.4.7 (276) И [они (чувства и их размеры)] малы (ограничены).

Тема 4: главная прана тоже берёт начало в Брахмане

II.4.8 (277) И наилучшая (прана, т.е. главное жизненное дыхание-энергия, также создаётся из Брахмана).

Тема 5: главная прана отлична от воздуха и функций чувств

II.4.9 (278) [Главная прана –] не воздух и не функция чувств, поскольку о ней говорится отдельно.

II.4.10 (279) Но [прана подчинена душе] подобно глазам и т.д., потому что [о ней] учат наряду с ними (глазами и т.д.) и по другим причинам.

II.4.11 (280) И поскольку [она] не является инструментом (т.к. нет соответствующего ей конкретного органа), возражение [о том, что прана – инструмент души,] не [обоснованное], ведь так говорит [священное писание].

II.4.12 (281) О ней учат как об обладающей пятеричной функцией, подобно уму.

Тема 6: малость размера главной праны

II.4.13 (282) И эта [главная прана] очень мала (имеет размер атома).

Тема 7: главенствующие божества органов

II.4.14 (283) Но имеется руководство со стороны огня и других [над органами] вследствие такого утверждения в *шрути*.

II.4.15 (284) [Не боги наслаждаются, но душа, поскольку органы связаны] с обладающим ими (т.е. душой), [как мы знаем] из священных писаний.

II.4.16 (285) И вследствие её [души] постоянства [в теле именно она наслаждается, а не боги].

Тема 8: органы - независимые принципы, а не функции главной праны

II.4.17 (286) Они [другие праны] - это чувства (*индрии*), за исключением лучшей [главной праны], поскольку так указывается [в священных писаниях].

II.4.18 (287) [Вследствие] утверждения священных писаний об отличии [главной праны от органов].

II. 4.19 (288) И вследствие отличия в их атрибутах.

Тема 9: сотворение имён и форм осуществляется Господом, а не индивидуальной душой

II.4.20 (289) Но сотворение имён ("*самджня*") и форм (*мурти*) [осуществляется] Тем, Кто создаёт тройственное [творение (тройственные элементы)], поскольку так учат священные писания.

II.4.21 (290) Плоть и прочее происходит из земли согласно утверждению *шрути*, и [так же] в случае [двух] других [элементов - огня и воды].

II.4.22 (291) Но вследствие преобладания [определённого элемента в них грубые элементы] называются [так].

[11] 2011-06-09

Глава III

Садхана-адхьяя

Глава о духовной практике

[12] 2011-06-09

Раздел 1

Тема 1: переходя в другое тело, душа уносит с собой тонкие части элементов

III.1.1 (292) Ради обретения другого ("того") [тела душа] уходит окутанной [тонкими элементами, как явствует из] вопроса и объяснения [в священном писании (Чхандогья-упанишаде)].

III.1.2 (293) Поскольку [вода] состоит из трёх [элементов, душа окутана всеми этими элементами, а не только водой], но [в тексте упоминается только вода] вследствие её преобладания [в человеческом теле].

III.1.3 (294) Также вследствие ухода *пран* (чувств) [с душой элементы] также [сопровождают душу].

III.1.4 (295) Если будет сказано, [что праны не сопровождают душу] вследствие утверждений в священных писаниях о вхождении в огонь (*агни*) и прочее, [то мы скажем, что это] не так, поскольку это говорится образно.

III.1.5 (296) Если будет высказано возражение, что вода не упоминается в первом жертвоприношении (в Чхандогья-упанишаде), то мы скажем, что это не так, поскольку именно на неё (воду) указывают словом "*шраддха*", потому что это наиболее подходящее значение слова в этом отрывке.

III.1.6 (297) Если будет сказано, что так как [о душе] не говорится в *шрути* (душа не уходит окутанной водой и т.д.), [то мы скажем, что это] не так, потому что [из священных писаний] ясно, что только *дживы* (души), совершающие жертвоприношения и иные добрые дела [восходят на небеса].

III.1.7 (298) Но [выражение, что души являются пищей богов на небесах, используется] в переносном смысле вследствие незнания ими *Атмана* (высшего Я) (*ан-Атма-виттва*), поскольку так говорится в *шрути*.

Тема 2: души, нисходящие с небес, обладают остатком кармы, определяющим их рождение

III.1.8 (299) В *шрути* и *смрити* приводятся прямые утверждения о том, что по истощении [плодов соответствующих небесному миру добрых] дел (хорошей кармы) душа с остатком [накопившейся к этому моменту соответствующей земному миру] кармы возвращается [из небесных миров] на землю тем же путём, которым она поднималась (*йатха-итам*) после смерти, и другим также.

III.1.9 (300) Если будет высказано возражение, что вследствие [присущего душе соответствующего земному плану] поведения [предположение об обладании остатком кармы (*анушьяя*) не необходимо для перерождения на земле, то мы скажем, что это] не так, [поскольку слово "поведение" используется] для косвенного обозначения [остатка кармы], так считает Каршнаджини.

III.1.10 (301) Если будет сказано, [что при таком истолковании слова "поведение" доброе поведение стало бы] бесполезным, [то мы скажем, что это] не так, поскольку [карма] зависит от него (хорошего поведения).

III.1.11 (302) Но поведение (*чарана*) означает просто хорошие и злые действия – так полагает мудрец Бадари.

Тема 3: посмертная судьба тех, чьи дела не дают права подняться до чандра-локи

III.1.12 (303) В *шрути* утверждается, что не исполняющие жертвоприношения и т.д. также [идут в мир луны].

III.1.13 (304) Но у других [не совершавших жертвоприношений и т.д.] восхождение в обитель Ямы (владыки загробного мира), и, испытав [результаты своих дел], они возвращаются (*арохаваорохау*) на землю; ведь о таком пути говорится в *шрути*.

III.1.14 (305) В *смрити* также утверждается это.

III.1.15 (306) Кроме того, есть семь [адов].

III.1.16 (307) И вследствие его (Ямы) власти даже [в тех адах, а не только в 7 райских мирах,] нет противоречия [в том, что он также и наказывает грешников (тех, кто действует против своей истинной сущности)].

III.1.17 (308) Но [говорится о двух путях] – знания ("*видья*") и действия ("*карма*"), поскольку они – предмет обсуждения.

III.1.18 (309) Не [говорится о случаях] третьего [места], поскольку так утверждается в священных писаниях (в *шрути* говорится "Живи и умирай [непрестанно]. Это третье место". Грешников называют "мелкими душонками", поскольку они непрестанно рождаются и умирают в телах насекомых и т.п. Это место называется третьим, поскольку это не *брахма-лока* и не *чандра-лока*).

III.1.19 (310) И, [кроме того,] в *смрити* также записано, [что] в этом мире [были случаи рождения вне пути пяти жертвоприношений] (в т.ч. без участия отца и/или матери – Дрона не был рождён женщиной, у Дхриштадьумны и Ситы не было ни физического отца, ни физической матери).

III.1.20 (311) Также вследствие наблюдения [может быть замечено, что из четырёх видов живых существ (рождённые из живого существа – *дживаджа*, рождённые из яйца – *андаджа* и т.д.) два вида (рождённые из тепла и влаги – *сведаджа*, например, насекомые и паразиты; и рождённые микробами и бактериями – *удбхиджа*) рождаются не из утробы матери и соответственно без необходимости совершения всех пяти жертвоприношений; только совершающие все пять могут перевоплотиться на небесах].

III.1.21 (312) Третий термин [т.е. растительная жизнь] включает в себя то, что возникает из тепла и влаги (в *шрути* упоминаются только три вида живых существ, и в этой сутре содержится ответ оппоненту, утверждающему, что имеется только три вида живых существ).

Тема 4: душа при своём нисхождении с чандра-локи не становится эфиром, но достигает подобия природы с ним

III.1.22 (313) [Душа при своём нисхождении с *чандра-локи* (лунной сферы)] достигает подобия природы с ними (т.е. с эфиром, воздухом и т.д.), поскольку лишь это возможно.

Тема 5: для нисхождения души требуется не очень долгое время

III.1.23 (314) [Душа проходит через стадии своего нисхождения] в не очень долгое время вследствие отдельного утверждения [*шрути*].

Тема 6: когда души входят в растения т т.д., они лишь временно привязываются к ним, не превращаясь в них

III.1.24 (315) [Нисходящая душа входит] в [растения], оживлённые другими [душами], как и в предыдущих состояниях [пребывая на эфирном плане и т.п.], вследствие утверждения священного писания (не рождаясь в них в буквальном смысле этого слова, а только временно сопребывая в них, поскольку эти растения не являются личной кармой души).

III.1.25 (316) Если будет сказано, что [деятельность приношения жертв] нечиста, [то мы скажем, что это] не так вследствие авторитета священных писаний (*шрути*).

III.1.26 (317) Затем [душа становится] соединённой с совершающим зачатие.

III.1.27 (318) Из утробы [возникает новое] тело.

[13] 2011-06-09

Раздел 2

Тема 1: душа в состоянии сна со сновидениями

III.2.1 (319) [Оппонент говорит, что] на промежуточной стадии [между бодрствованием и глубоким сном находится настоящее] творение, поскольку так говорится в [*шрути*].

III.2.2 (320) А в некоторых [редакциях Вед (*катхаках*)] утверждается, что всевышний Господь –] Творец, а сыновья и т.д. [– объекты любви, которые Он порождает; так считает оппонент].

III.2.3 (321) Но это (т.е. мир сновидений) – простая иллюзия (*майя-матра*), поскольку его природа не проявляет себя с полным качеством [атрибутов реальности].

III.2.4 (322) Но [хотя мир сновидений – иллюзия], всё же он указывает [на будущее], поскольку [это мы находим] в *шрути*, и знатоки сновидений также утверждают это.

III.2.5 (323) Но медитацией на всевышнего [Господа становится проявленным то, что скрыто [неведением, т.е. тождество Господа и души], ибо от него [Господа] – её (души) неволя и свобода.

III.2.6 (324) И это [сокрытие владычества души] также от её связи с телом.

Тема 2: душа в состоянии сна без сновидений

III.2.7 (325) Отсутствие этого (т.е. сновидений, или глубокий сон) в *нади* (каналах тонкого тела) и в "Я" (*Атмане*) известно из *шрути*.

III.2.8 (326) Поэтому пробуждение – от Него (т.е. *Брахмана*).

Тема 3: из глубокого сна возвращается та же самая душа

III.2.9 (327) Но та же самая [заснувшая душа возвращается из *Брахмана* после глубокого сна, и это видно] вследствие деятельности [этой души, её] памяти [о себе] и предписаний священных писаний.

Тема 4: природа обморочного состояния

III.2.10 (328) В обмороке – частичное состояние [глубокого сна или смерти], поскольку это остаётся [как единственная приемлемая гипотеза].

Тема 5: природа *Брахмана*

III.2.11 (329) Двойственных свойств у Всевышнего (*Брахмана*) не [может быть] и от [различия] места; ведь повсюду [священное писание учит о Нём как о свободном от любых различий].

III.2.12 (330) Если будет сказано, что это не так вследствие отличия, [о котором говорится в священных писаниях], то мы ответим, что это не так, поскольку в отношении каждой [такой формы] в *шрути* провозглашается противоположное этому.

III.2.13 (331) Кроме того, некоторые [учат] так.

III.2.14 (332) Воистину *Брахман* – совершенно вне формы (*арупават*), поскольку таков главный смысл [всех текстов о *Брахмане*].

III.2.15 (333) И как свет [словно принимает форму при контакте с обладающими формой вещами, так и *Брахман* принимает форму в соединении с *упадхи*, или ограничивающими факторами], поскольку не лишены смысла [тексты, в которых *Брахману* приписывается форма].

III.2.16 (334) И [в *шрути*] говорится, [что *Брахман*] – только То (т.е. разум).

III.2.17 (335) [В священном писании] также показывается [это, и] подобным же образом говорится и в *смрити*.

III.2.18 (336) По этой самой причине [*Брахмана* описывают] сравнениями, такими как образы Солнца и т.п. (сравнение о

Солнце и его отражениях в воде).

III.2.19 (337) [Оппонент говорит:] но [между этими сравниваемыми двумя вещами] нет подобия, поскольку в отличие от воды [в случае *Брахмана* никакая вторая вещь] не воспринимается.

III.2.20 (338) Поскольку [запредельный *Брахман*] пребывает внутри [Своих ограничивающих факторов], Он участвует в их возрастании и убывании; благодаря [являющемуся результатом этого] соответствию обеих [сравниваемых вещей] это так (т.е. сравнение является верным).

III.2.21 (339) И вследствие утверждения священного писания (*Брихадараньяка* II.5.18, *Чхандогья* VI.3.2).

Тема 6: объяснение текста "нети-нети" ("не то, не то")

III.2.22 (340) То, о чём говорилось до сих пор, отрицается [словами "не то, не то" (*Брихадараньяка* II.3.6), и *шрути* впоследствии] говорит о чём-то ещё.

III.2.23 (341) Тот [*Брахман*] не проявлен, ибо [так] говорится [в священном писании] (*Мундака* I.1.6, III.1, *Брихадараньяка* III.9.26).

III.2.24 (342) А кроме того, [*Брахман* воспринимается] в искренней медитации, [как мы знаем] из *шрути* и *смрити*.

III.2.25 (343) И как в случае [физического] света и прочего нет различия, так и между *Брахманом* и Его проявлением в деятельности вследствие повторяющегося наставления [в *шрути* об этом следствии].

III.2.26 (344) Поэтому [индивидуальная душа становится единой] с Безграничным, ведь так указывается [в священном писании].

III.2.27 (345) Но поскольку [в *шрути*] преподаётся о том и другом [отличии и неотличии, отношение запредельного *Брахмана* к индивидуальной душе] подобно отношению змеи к её кольцам.

III.2.28 (346) Или же подобно [отношению] света и его сущности, так как оба – светящиеся.

III.2.29 (347) Или же [отношение между двумя (т.е. *дживой* и *Брахманом*) таково], как [сказано] прежде.

III.2.30 (348) И вследствие отрицания [отличия в *шрути*] (*Брихадараньяка* III.7.23).

Тема 7: *Брахман* един, без второго

III.2.31 (349) [Оппонент говорит, что есть что-то] высшее, нежели этот [*Брахман*], вследствие терминов, обозначающих берег, меру, связь и отличие [и употребляемых по отношению к Нему].

III.2.32 (350) Но [*Брахман* именуется берегом и т.д.] вследствие подобия.

III.2.33 (351) [Утверждение, что *Брахман* имеет размер,] сделано для облегчения понимания (т.е. для *упасаны*, или искренней медитации), в точности как описание [четырёх] стоп [*Брахмана*] (*Чхандогья* III.18.1-2).

III.2.34 (352) [Утверждение, касающееся связи и отличия в отношении *Брахмана*, сделано] вследствие особых мест, как в случае света и т.п.

III.2.35 (353) И это разумно.

III.2.36 (354) Подобно этому, вследствие отрицания всех других вещей [нет ничего, кроме *Брахмана*].

III.2.37 (355) Этим [утверждается] вездесущность [*Брахмана*] в соответствии с указаниями священных писаний о протяжённости [*Брахмана*].

Тема 8: Он (Господь) посылает плоды действий

III.2.38 (356) Только от Него [Господа] – плоды действий, поскольку это обосновывается рассуждением.

III.2.39 (357) И поскольку так преподаётся в *шрути* (*Брихадараньяка* IV.4.24).

III.2.40 (358) По тем же соображениям (т.е. на основании авторитета священных писаний и рассуждения) Джаймини полагает, что религиозная заслуга (*дхарма*) [– это то, что приносит плоды действий].

III.2.41 (359) Но *Бадараяна* считает первого (т.е. Господа) [причиной плодов действий] поскольку это о Нём говорится как о причине [саких действий].

Раздел 3

Тема 1: *видьи*, упоминаемые в священных писаниях и имеющие одну форму, образуют одну *видью*

III.3.1 (360) [*Видьи* или *упасаны*], описанные в разных текстах веданты, [одинаковы] вследствие неотличия наставления и т.д. (т.е. в отношении связи, формы и имени).

III.3.2 (361) Если будет сказано, что *видьи* самостоятельны вследствие отличия [в деталях], то мы отвергнем это, поскольку даже в одной и той же *видье* [могут иметься такие незначительные отличия].

III.3.3 (362) [Ритуал несения огня на голове связан] с изучением Веды [у приверженцев Атхарваеды], поскольку так [об этом говорится] в Самачаре, и [это также следует] из того, что это – право [изучающих Атхарваеду], как в случае с [семью] жертвоприношениями (Саурья и т.д.).

III.3.4 (363) [В священном писании] также преподаётся [это].

Тема 2: детали одинаковых *видей*, упоминаемые в различных местах, следует объединять в одной медитации

III.3.5 (364) И [в упоминаемых в различных *шакхах* (редакциях текстов)] *упасанах* одного вида [следует] сочетать [все детали, содержащиеся во всех *шакхах*], поскольку нет различия в объектах медитации, в точности как в главном жертвоприношении [сочетаются] вспомогательные ритуалы, [упоминаемые в различных *шакхах*].

Тема 3: *видьи*, в которых говорится о разных объектах, являются самостоятельными, даже если они так или иначе похожи

III.3.6 (365) [Оппонент говорит:] если будет сказано, [что *Удгитха-видьи* Брихадараньяка-упанишады и Чхандогья-упанишады] различны вследствие [различия в] текстах, то мы отвергнем это из-за неотличия [их сути].

III.3.7 (366) Напротив, нет [единства *видей*] из-за различия объекта, точно так же как [медитация на *Удгитху*] как на высочайшее и величайшее (т.е. как на *Брахман*) [отличается от медитации на *Удгитху* как на пребывающего в глазу и т.д.].

III.3.8 (367) Если будет сказано, [что *видьи* есть одно] вследствие [одинаковости] названий, [то мы ответим, что] это [уже] объяснялось; кроме того, эта [одинаковость названий] присутствует [и в случае самостоятельных, по общему признанию, *видей*].

Тема 4: *Ом* можно охарактеризовать термином "*Удгитха*"

III.3.9 (368) И поскольку [*Ом*] простирается [над всем в Ведах], он вполне может быть [охарактеризован термином "*Удгитха*"].

Тема 5: Единство *прана-видьи*

III.3.10 (369) Вследствие неотличия [*видьи*] везде [во всех текстах различных *шакх* о *прана-видье*] эти [упомянутые в двух из них] качества [должны быть добавлены] в других местах [например, в Каушитаки-упанишаду].

Тема 6: атрибуты *Брахмана* - блаженство и прочие - должны сочетаться в одной медитации

III.3.11 (370) Блаженство и прочие атрибуты, [которые описывают истинную природу] высшей Сущности (т.е. *Брахмана*), [должны быть объединены все вместе изо всех мест при медитации на *Брахман*].

III.3.12 (371) [Такие качества, как] радость, являющаяся Его головой, и прочие, не должны объединяться, [поскольку они подвержены] возрастанию и убыванию (*упачайапачайау*), [а это возможно только] если имеется отличие, [а в *Брахмане* отличие отсутствует].

III.3.13 (372) Но прочие атрибуты [такие как блаженство и т.д. необходимо объединять] вследствие общности смысла.

Тема 7: в Катха-упанишаде I.3.10-11 говорится, что "*Я*" выше, чем всё остальное

III.3.14 (373) [В тексте Катха-упанишады I.3.10-11 говорится как о высочайшем только о "*Я*" (высшей Сущности)] ради искренней медитации, поскольку нет иного назначения [у знания объектов высших, нежели чувства и т.д.].

III.3.15 (374) И вследствие слова "*Атман*" [именно о Нём идёт обсуждение].

Тема 8: "*я*", упоминаемое в Айтарея-упанишаде I.1, есть высшая Сущность ("*Я*"), и атрибуты "*Я*", приводимые повсюду, должны объединяться посредством этой медитации

III.3.16 (375) [В Айтарея-упанишаде I.1] имеется в виду высшее "*Я*", как и в других текстах, [где говорится о творении,]

вследствие последующего описания.

III.3.17 (376) Если будет сказано, что из контекста следует, [что не высшее "Я" имеется в виду, то мы ответим, что всё равно] это так вследствие ясного утверждения, [что лишь *Атман* (высшее "Я") существовал в начале].

Тема 9: лишь размышление о воде, как об одежде праны, предписывается в прана-видье

III.3.18 (377) Вследствие того, что [полоскание рта водой, предписываемое в *прана-видье*] – повторение действия, [уже предписанного в *смрити*], то, что не было предписано где-то ещё, [предписывается здесь в *шрути*].

Тема 10: одинаковые видьи одной и той же шакхи должны объединяться при практике медитации

III.3.19 (378) В одной и той же [шакхе] это [тоже] так, [т.е. *видьи* также едины] вследствие неотличия [объекта медитации].

Тема 11: (оппонент говорит, что) имена Брахмана "Ахар" и "Ахам", встречающиеся в Брихадараньяка-упанишаде V.5.1-2, не должны объединяться

III.3.20 (379) [Оппонент говорит, что] так и в прочих случаях вследствие связи [деталей с одной и той же *видьей*].

III.3.21 (380) Но [это] не [так] вследствие различия [места].

III.3.22 (381) [В священном писании] также утверждается это.

Тема 12: атрибуты Брахмана, указанные в ранаяния-кхиле, образуют самостоятельную видью

III.3.23 (382) По той же причине, [что и в предыдущей сутре], поддержание [мира] и пронизывание небес, [приписываемые *Брахману* в *ранаяния-кхиле*], также [не должны включать в себя прочие *видьи* или *упасаны Брахмана*].

Тема 13: Пуруша-видья Чхандогьи и Пуруша-видья Тайттирии не должны объединяться

III.3.24 (383) И [поскольку качества, описанные] в *Пуруша-видье* [Чхандогьи], не упомянуты [в *Пуруша-видье*] другой (т.е. Тайттирии), [эти две *видьи* – не одно и то же; их не следует объединять].

Тема 14: отдельные мантры и жертвоприношения, упоминаемые в определённых упанишадах, не относятся к Брахма-видье

III.3.25 (384) Поскольку содержание [определённых мантр, как например] пронизывание и т.д., отлично от [содержания находящихся рядом *видей*, первые не должны объединяться со вторыми].

Тема 15: утверждение, что добрые и злые поступки человека переходят соответственно к его друзьям и врагам, верно для текстов, упоминающих об отказе от таких действий

III.3.26 (385) Но лишь когда упоминается освобождение [от доброго и злого, должно быть прибавлено обретение их другими], поскольку утверждение о принятии является добавочным [к утверждению об освобождении], как в случае [стеблей] куши, размеров, прославлений и гимнов; это (т.е. причины этого) было изложено [Джаймини в Пурвамимансе].

Тема 16: освобождение человека знания от доброго и злого происходит только во время его смерти

III.3.27 (386) [Достигающий знания освобождается] в момент смерти [от своих добрых и дурных поступков]; ведь нет ничего, чего [посредством таких действий] необходимо достичь [ему на пути к *Брахма-локе*], поскольку так [утверждают в священных текстах] другие.

III.3.28 (387) [Толкование того, что индивидуальная душа, практикующая ступени йоги *яму* и *ниям*,] согласно своему предпочтению [отказывается от добрых и дурных поступков ещё при жизни, разумно] вследствие существования [в этом случае] гармонии между обоими (т.е. причиной и следствием, а также Чхандогьей и другими *шрути*).

Тема 17: только тот, кто познал сагуна-Брахмана, идёт по пути деваяны; познавший ниргуна-Брахмана не идёт по нему

III.3.29 (388) Странствие [по *деваяне*, пути богов,] бывает в двух случаях, иначе будет иметься противоречие [священным писаниям].

III.3.30 (389) [Двойственный подход, принятый выше], оправдан, поскольку мы наблюдаем характеризующую тем самым цель [ухода], как в обычной жизни.

Тема 18: странствие души по девайане равно относится ко всем видьям сагуна-Брахмана

III.3.31 (390) [В отношении ухода по *девайане*] нет ограничения [ни для какой *видьи* (независимо от того, упоминается это в тексте самой *видьи* или нет)]; как видно из *шрути* и *смрити*, здесь нет противоречия.

Тема 19: ради исполнения божественного поручения совершенные души могут воплощаться в физическом теле

III.3.32 (391) Для тех, кто должен исполнить миссию, существование [в этом мире] длится до тех пор, пока миссия не будет выполнена.

Комментарий: оппонент говорит, что *риши* Апантаратамас, учитель Вед, по повелению Вишну родился на этой земле как Ведавьяса ("скомпилировавший Веды"), получив при рождении имя Кришнадвайпаяна - "темнокожий островитянин (имеется в виду остров на реке Ямуне, на котором он родился в семье рыбаков)". Подобным образом Васиштха, сын ума Брахмы, потеряв своё предыдущее тело из-за проклятия Ними, был по повелению Брахмы снова рождён в этом мире Митрой и Варуной. Бхригу и другие сыновья ума Брахмы снова родились во время совершения жертвоприношения Варуной. Также и Санаткумара, который тоже был сыном ума Брахмы, в результате предоставленного Рудре дара родился снова как Сканда (Субраманья). Дакша, Нарада и другие *риши* перевоплотились ещё раз. Упомянуется, что некоторые принимали новое тело после того, как старое умирало, а некоторые создавали посредством своих сверхъестественных сил различные новые тела, в то время как старое тело оставалось неповреждённым всё это время.

Итак, эти *риши* обладали знанием *Брахмана*, или Абсолюта, и всё же они должны были родиться ещё раз. И если это так, то, как говорит оппонент, какой смысл в постижении *Брахмана*? Ведь в таком случае познание *Брахмана* в равной степени может быть или же не быть причиной окончательного освобождения.

В этой сутре это опровергается, и в ней утверждается, что обычно человек не перевоплощается после обретения знания Абсолюта. Но в отношении тех, кто должен исполнить божественную миссию, ситуация иная. Тончайшие остатки неведения при наличии сильного возвышенного желания и/или божественной воли могут приводить к тому, что они перевоплощаются снова. Они могут иметь одно или несколько рождений, пока их миссия не будет выполнена, после чего они больше не перевоплощаются. Они принимают новые тела по собственной воле, а не в результате кармы. Они переходят из одного тела в другое словно из одного дома в другой, чтобы выполнить обязанности своей миссии. Они сохраняют всю истинную память о своей личности, обладая развитыми тонкими телами, включая причинное, в котором хранится матрица памяти души. Развитость тонких тел делает их отличными от обычных людей и, при развитости *анандамайя-коши* ("тела блаженства", трансцендентального тела), позволяет им совершать то, что воспринимается как чудеса. В *смрити* (Грихья-сутре) говорится, что женщина по имени Сулабха, которая обладала знанием *Брахмана*, захотела поговорить с царём Джанакой. Она оставила собственное тело, вошла в тело Джанаки, поговорила с Джанакой и снова вернулась в собственное тело.

"Тат твам аси" ("То ты еси") не означает "Тат твам мрито бхавишyasi" ("они станут Тем после смерти"). В другом тексте утверждается, что плод Знания (т.е. единство с *Брахманом*) возникает в тот момент, когда обретается совершенное знание *Брахмана*. *Риши* Вамадева узрел и постиг это, спев после этого "я был Ману, я был солнцем".

Но они никогда не поддаются под влияние *авидьи*, или неведения, даже если они перерождаются снова. Эта ситуация подобна таковой с освобождённым при жизни мудрецом (*дживанмуктой*), который продолжает своё физическое существование даже после обретения *Брахма-джняны*, или познания Абсолюта, пока не исчерпается его *праарабдха-карма* (созревшая карма). Божественная миссия этих *риши*, таких как Шри Вьяса, Васиштха или Апантаратамас может быть сравнена с *праарабдха-кармой дживанмукта*. По всем этим причинам утверждается, что те, кто наделены истинным и совершенным осознанием, в любом случае достигают окончательного освобождения.

Тема 20: утверждающие через отрицание атрибуты *Брахмана*, упомянутые в различных текстах, должны сочетаться при всех медитациях на *Брахман*

III.3.33 (392) Но концепции [утверждающих через отрицание ("не это, не то")] атрибутов Непреложного (*Брахмана*) должны быть собраны [из различных текстов, в которых говорится о Непреложном Брахмане, поскольку они формируют одну *видью*] вследствие подобия [определения Его посредством отрицания] и одинаковости объекта (т.е. Непреложного *Брахмана*), как в случае *упасады* (жертвоприношений); так объясняет [Джаймини в Пурвамимансе].

Тема 21: в текстах Мундаки III.1.1 и Катхи I.3.1 описывается одна и та же *видья*

III.3.34 (393) Поскольку [та же самая вещь] описывается как такая-то и такая-то.

Тема 22: в текстах Брихадараньяки III.4.1 и III.5.1 описывается одна и та же *видья*

III.3.35 (394) Поскольку "Я" - внутри всего, как в случае совокупности элементов, [налицо единство *видьи*].

III.3.36 (395) Если будет сказано, [что это две отдельные *видьи*, поскольку] иначе нельзя объяснить повторения, то мы ответим, что это не так; [это] подобно [повторению] в другом наставлении (в Чхандогье).

Тема 23: в тексте Айтарея-араньяки II.2.46 предписана двойная (прямая и обратная) медитация

III.3.37 (396) [Следует понимать это как две медитации -] прямую и обратную, поскольку тексты различают [две медитации], как и в других случаях.

Тема 24: в текстах Брихадараньяки V.4.1 и V.5.2-3 говорится об одной *видье*, относящейся к *сатья-Брахману*

III.3.38 (397) Одной и той же [*сатья-видье* учат в обоих местах], поскольку [атрибуты, такие как] "*сатья*" и т.д. [встречаются в обоих местах].

Тема 25: атрибуты, упоминаемые в Чхандогье VIII.1.1 и Брихадараньяке IV.4.22, следует сочетать вследствие некоторых общих особенностей текстов

III.3.39 (398) [Качества, такие как истинное] желание и т.д., [упоминаемые в Чхандогье, должны быть добавлены] в другом месте (т.е. в Брихадараньяке), а [те, которые упоминаются] в другом месте (т.е. в Брихадараньяке), [также должны быть добавлены в Чхандогью], поскольку обитель и т.д. [является одной и той же в обеих упанишадах].

Тема 26: нет нужды соблюдать проведение *прагнагнихотры* в дни поста

III.3.40 (399) [Оппонент говорит, что] вследствие уважения, выказанного [*пранагнихотре* в Джабала-шрути, её] нельзя пропускать [даже во время поста].

III.3.41 (400) [Но только] когда еда вкушается, [следует выполнять *пранагнихотру*] в начале приёма пищи (т.е. с первыми пятью глотками непережёванной пищи для пяти *пран*, как рекомендует Шри Ганапати Сатчидананда, пурна-аватар Даттатреи из Майсура), поскольку так говорится [в *шрути*].

Тема 27: упасаны, упоминаемые в связи с жертвоприношениями, не являются их частью, будучи самостоятельными

III.3.42 (401) Нет правила о нераздельности этого (т.е. *упасан*, упоминаемых в связи с определёнными жертвоприношениями), это видно (из самих *шрути*); ведь [*упасаны* приносят] отдельный плод – отсутствие помехи [результатам жертвоприношения].

Тема 28: медитации на Вайю и прану должны быть отдельными, несмотря на их сущностное единство

III.3.43 (402) Как и в случае жертвоприношений [медитации на Вайю и *прану* должны быть разделены]; это объяснялось [в Пурвамиманса-сутрах].

Тема 29: огни в Агни-рахасье Брихадараньяки – не часть акта жертвоприношения; они образуют самостоятельную видью

III.3.44 (403) Вследствие множества характерных признаков [огни ума, речи и т.д. в Агни-рахасье ваджасанейинов не составляют часть жертвоприношения], поскольку это (т.е. характерные признаки) сильнее, [нежели контекст или общая тема]; это также [объяснялось в Пурвамиманса-сутрах III.3.14 Джаймини].

III.3.45 (404) [Оппонент говорит, что эти огни являются] иными формами упоминавшегося прежде (т.е. фактического жертвенного огня) вследствие контекста; [их] следует понимать как часть жертвоприношения подобно воображаемому питью или чаше *манаса*.

III.3.46 (405) [Оппонент говорит:] и вследствие распространения [атрибутов фактического огня на эти воображаемые огни].

III.3.47 (406) Но [огни] скорее составляют [самостоятельную] *видью*, поскольку это утверждается [в *шрути*].

III.3.48 (407) И поскольку [в тексте] видны [характерные признаки этого] (фактически внутренние признаки показывают, что это *видья*, а не *карма-анга* – часть жертвенного ритуала).

III.3.49 (408) [Представление о том, что огни образуют самостоятельную *видью*,] не может быть отвергнуто из-за большей силы *шрути* и прочего.

III.3.50 (409) Вследствие связи и прочего [огни, образованные умом и т.д., образуют самостоятельную *видью*], так же как самостоятельны прочие *видьи* (такие как Шандилья-видья); и видно, [что, несмотря на контекст, о жертвоприношении говорится как о независимом]. Это объяснено [в Пурвамиманса-сутрах].

III.3.51 (410) Несмотря на сходство [огней с воображаемым питьём они] не [образуют части акта жертвоприношения], поскольку [на основании *шрути* и из приведённых соображений] можно видеть, [что они образуют самостоятельную *видью*], как в случае смерти (Тайттирия-самхита V.1.10.3: "Воистину огонь – смерть" – это сходство не превращает огонь в другое в нечто одно); ведь мир не становится [огнём из-за того, что сходен с ним в некоторых особенностях].

III.3.52 (411) И из следующей [брахманы (Шатапатха-брахмана X.5.2.24 "Знанием они восходят туда, где исполняются все желания; туда не идут искусные в словесности и те, кто, будучи лишён знания, совершают аскезу" – этот стих приуменьшает деятельность и восхваляет *видью*, или знание) ясно], что текст является именно таким (т.е. предписывающим самостоятельную *видью*); но связь [воображаемых огней с фактическим существом] вследствие множества [атрибутов последнего, мысленно представляемого в этих огнях].

Тема 30: Атман – отличная от тела сущность

III.3.53 (412) Некоторые (а именно, чарваки – материалисты) [говорят о несуществовании] отдельного "Я" (*Атмана*) [помимо тела] вследствие существования ("Я") [только] в теле.

III.3.54 (413) Но [это] не [так]; "Я" [существует] отдельно [от тела], поскольку [сознание] не существует даже тогда, когда имеется тело (т.е. после смерти), как в случае познания (или воспринимающего сознания).

Тема 31: упасаны, связанные с актами жертвоприношений (*Удгитха-упасаны*), истинны для всех школ

III.3.55 (414) Но [*упасаны* или медитации], связанные с частями [актов жертвоприношений, ограничены] не [отдельными] *шакхами*, соответствующими Веде, [к которой они принадлежат, но всеми её *шакхами*, поскольку одна и та же *упасана* описывается во всех].

III.3.56 (415) Воистину [здесь] нет противоречия, как и в случае мантр и прочего.

Тема 32: Вайшванара-упасана есть одна цельная упасана

III.3.57 (416) Важность [придаётся медитации] на полную форму [Вайшванары], как в случае жертвоприношения; ведь так показывается [в *шрути*].

Тема 33: к различным *видьям*, таким как Шандилья-видья, Дахара-видья и т.д., необходимо относиться как к отдельным *видьям*, а не объединять их в единую упасану

III.3.58 (417) [*Видьи*] самостоятельны, вследствие различия слов и прочего.

Тема 34: следует избрать одну из *видей* согласно своему предпочтению

III.3.59 (418) Имеется выбор [из нескольких *видей*], поскольку результат [всех их] одинаков.

Тема 35: *видьи*, исполняющие материальные желания, могут сочетаться или не сочетаться согласно предпочтению практикующего

III.3.60 (419) Но *видьи* для исполнения определённых [мирских] желаний (*камйа*) можно сочетать или нет, делая это по собственному выбору, вследствие отсутствия [на это] причины, [упомянутой в] предыдущей [сутре].

Тема 36: медитации, связанные с элементами актов жертвоприношения, могут сочетаться или не сочетаться согласно предпочтению практикующего

III.3.61 (420) [Оппонент говорит:] в отношении [медитаций], связанных с элементами [актов жертвоприношений] – так же, как с [элементами], с которыми они связаны.

III.3.62 (421) [Оппонент говорит:] И по наставлению *шрути*.

III.3.63 (422) [Оппонент говорит:] вследствие [примеров] исправления [допущенных ошибок в одних ритуалах (*Удгитха*) путём проведения других (*Хотри*)] (см. Чхандогья I.5.5).

III.3.64 (423) [Оппонент говорит:] и из *шрути*, где говорится, что "Ом", который есть общая черта [для *Удгитха-видей*], является общим для всех Вед.

III.3.65 (424) [Медитации, связанные с элементами жертвоприношений], напротив, не [должны сочетаться], поскольку в *шрути* не говорится [об их сочетании].

III.3.66 (425) И потому что это видно из *шрути* (священных писаний).

[15] 2011-06-09

Раздел 4

Тема 1: Знание *Брахмана* не зависит от актов жертвоприношений

III.4.1 (426) Из этой [*Брахма-видьи* или *Брахма-джняны* следует] главная цель усилий человека, поскольку священные писания говорят так; это [утверждает] мудрец Бадараяна.

III.4.2 (427) [Оппонент говорит:] поскольку ["я"] подчинено [актам жертвоприношений, плоды познания "Я"] – лишь прославление действующего, как и в других случаях; так полагает Джаймини.

III.4.3 (428) [Оппонент говорит:] поскольку мы видим [в священных писаниях, что таково] поведение [достигших осознания людей] (*Джанака* был *Брахма-джняни*, и всё же он проводил жертвоприношения, *Брихадараньяка* III.1.1).

III.4.4 (429) [Оппонент говорит:] поскольку священные писания прямо утверждают это (т.е. что знание *Брахмана* находится на низшем по отношению к актам жертвоприношений уровне).

III.4.5 (430) [Оппонент говорит:] поскольку оба (знание и действие) идут вместе [с уходящей душой для того, чтобы принести плоды действий].

III.4.6 (431) [Оппонент говорит:] поскольку [священные писания] предписывают [действия только] для тех, [кто понимает смысл Вед].

III.4.7 (432) [Оппонент говорит:] и вследствие предписанных правил (*Иша-упанишада* 2; *Шатапатха-брахмана* XII.4.1.1).

III.4.8 (433) Но поскольку [священные писания] учат, [что высшее "Я"] иное, [нежели действующий], мнение Бадараяны истинно, поскольку это видно [по текстам священных писаний] (ответ на возражение в сутре III.4.2).

III.4.9 (434) Но утверждения *шрути* равно поддерживают оба взгляда (ответ на возражение в сутре III.4.3).

III.4.10 (435) [Утверждение, что знание Брахмана находится на низшем по отношению к актам жертвоприношений уровне,] относится не ко всему (ответ на возражение в сутре III.4.4).

III.4.11 (436) [Происходит] разделение знания и работы, как в случае сотни [разделяемой между двумя людьми] (ответ на возражение в сутре III.4.5, подразумевающий, что *видья* – для ищущих освобождения, а карма – для остальных душ; это два разных аспекта).

III.4.12 (437) [Священные писания предписывают ритуальные действия] тем, кто просто прочёл Веды, [а не тому, кто обладает осознанием *Брахмана*] (ответ на возражение в сутре III.4.6).

III.4.13 (438) Поскольку [в *шрути*, т.е. Иша 2,] нет уточнения, [правило] не [относится также и к тем, кто знает, т.е. *джняни*] (ответ на возражение в сутре III.4.7).

III.4.14 (439) Или скорее позволение [совершать действие] – для прославления [знания] (продолжение ответа на возражение в сутре III.4.7).

III.4.15 (440) А некоторые, по собственному предпочтению, [оставили всякие действия] (в то время как другие – нет, чтобы продемонстрировать пример остальным, см. III.4.3; для познавших *Брахмана* нет принуждения в отношении деятельности).

III.4.16 (441) И [священное писание учит, что в результате знания наступает] разрушение всякого [соответствия деятельности (пригодности к ней)] (Мундака II.2.9).

III.4.17 (442) И [знание также принадлежит и] тем, кто соблюдает пожизненное безбрачие, поскольку в *шрути* [упомянута эта стадия жизни] (и таким образом знание не подчинено действию и может обретаться независимо от действия).

Тема 2: *санньяса* предписывается *шрути* (священными писаниями)

III.4.18 (443) [Оппонент] Джаймини [полагает, что тексты священных писаний о трёх стадиях жизни, на которых обязательно безбрачие (см. Чхандогья II.23.1), содержат только] упоминание [об этих стадиях]; это – не указания; ведь другие [тексты] осуждают [эти стадии] (Тайттирия-упанишада I.11.1, Тайттирия-брахмана VII.13.12).

III.4.19 (444) Бадараяна [утверждает, что через *санньясу*] также следует пройти, поскольку [упоминаемый] текст писания равно относится ко всем *ашрамам* (стадиям жизни).

III.4.20 (445) Или скорее [в тексте дано] предписание, как в случае принесения [жертвенного дерева] (ссылка на текст об *агнихотре* из *махапитрияджны*).

Тема 3: тексты священных писаний, такие как Чхандогья I.1.3, где говорится о *видьях*, не есть простые прославления: они предписывают медитации

III.4.21 (446) Если будет сказано, что [такие тексты, как тот, в котором говорится об *Удгитхе*, являются] лишь прославлениями, вследствие упоминания ими [частей жертвоприношений, то мы скажем, что это] не так, вследствие новизны [того, что в них преподаётся, если рассматривать их как предписания].

III.4.22 (447) И поскольку есть слова, свидетельствующие о предписывающем наставлении ("Следует медитировать на слог "Ом", который есть *Удгитха*", Чхандогья I.1.1).

Тема 4: упоминаемые в упанишадах истории не предназначены для *париплавы* (рассказывания жрецом царю во время жертвенного ритуала) и поэтому не являются частью ритуалов – они служат прославлению излагаемой в них *видьи*

III.4.23 (448) Если будет сказано, [что эти упоминаемые в упанишадах истории] предназначены [лишь] для *париплавы* (т.е. как часть ритуала), [то мы скажем, что это] не так, поскольку [некоторые из этих историй] особо указываются [в *шрути* для этой цели].

III.4.24 (449) И поэтому [они предназначены пояснить ближайшие *видьи*], так как связаны [с ними] в одно целое.

Тема 5: *саньясинам* нет необходимости соблюдать ритуалы, поскольку их цели служат *Брахма-видье*

III.4.25 (450) И поэтому нет необходимости в зажигании огня и прочем (см. Чхандогья II.23.1).

Тема 6: предписанные в *шрути* действия предназначены для обретения знания

III.4.26 (451) И имеется необходимость в совершении всякой деятельности, поскольку [в качестве средств обретения знания] *шрути* предписывают жертвоприношения (*яджны*) и прочее, в точности как конь [используется, чтобы достичь цели путешествия, но уже не нужен после её достижения] (также см. Брихадараньяка IV.4.22).

III.4.27 (452) Но всё же, [хотя в тексте Брихадараньяки и не предписаны жертвоприношения ради достижения знания],

следует достичь безмятежности, самоконтроля и прочего (*шам-дама-дйупетах сйат*), поскольку это предписывается в качестве вспомогательных средств [знания] и поэтому должно практиковаться.

Тема 7: пищевые ограничения можно отбросить, лишь когда жизнь в опасности

III.4.28 (453) Лишь когда в опасности жизнь, позволено принимать всякую пищу (т.е. без разбора), поскольку так говорится в *шрути*.

III.4.29 (454) И поскольку [тогда] нет противоречия [утверждениям священных писаний, говорящим о пище].

III.4.30 (455) И, кроме того, так говорится в *смрити*.

III.4.31 (456) И поэтому священные писания запрещают вольности [в отношении ненадлежащей пищи] ("*Брамину не следует употреблять алкоголь*", Катхака-самхита).

Тема 8: обязанности ашрама (в значении стадии жизни) должны исполняться даже тем, кто не желает спасения

III.4.32 (457) И обязанности *ашрамов* [должны исполняться и тем, кто не желает освобождения], поскольку они предписаны [священными писаниями].

III.4.33 (458) И [обязанности должны исполняться также] в качестве средств обретения знания.

III.4.34 (459) Во всех случаях те же обязанности [должны исполняться], вследствие двойных указаний (предписывающих исполнять мирские обязанности и в то же время способствующих духовным целям – см. Бхагавад-гита VI.1).

III.4.35 (460) И священное писание говорит также, [что того, кто наделён *брахмачарьей*] не одолевают [страсть, гнев и т.д.].

Тема 9: стоящие между двумя ашрамами также обладают правом на знание

III.4.36 (461) И [стоящие] между [двумя *ашрамами*] также [имеют право на знание], поскольку это видно [из священных писаний] (Чхандогья VI.1, Брихадараньяка III.6.8).

III.4.37 (462) Об этом же говорится и в *смрити*.

III.4.38 (463) И продвижение [в знании даруется им] благодаря особым действиям (например, милостью богов благодаря многочисленным добродетельным жизням, Бхагавад-гита VI.45).

III.4.39 (464) Лучше чем это – иное (т.е. принадлежность к *ашраму*), вследствие характерных указаний [в *шрути* и *смрити*] (Брихадараньяка IV.4.9,22).

Тема 10: принявший саньясу не может вернуться на прежние стадии жизни

III.4.40 (465) Но тому, кто стал этим (т.е. вступил в высший *ашрам* – *саньясу*), нет возврата, вследствие ограничений, [запрещающих возвращение к прежнему распорядку]; Джаймини также [такого мнения].

Тема 11: искупление для нарушившего обет саньясы

III.4.41 (466) [Оппонент говорит:] и искупление невозможно в случае [безнравственного *наиштхика-брахмачарина*, нарушившего обет пожизненной *брахмачарьи*], поскольку о падении [такого рода] говорится в *смрити*, и вследствие недейственности искупительной церемонии [в данном случае] (Агня XVI.5.23).

III.4.42 (467) Но некоторые [считают этот грех] второстепенным [и поэтому заявляют] о существовании [искупления], как в случае вкушения [незаконной пищи]; это объяснялось [в Пурвамимансе I.3.8].

Тема 12: не сумевший выполнить обет пожизненного безбрачия должен быть исключён из общества

III.4.43 (468) Но в любом случае [они должны находиться] вне общества, вследствие *смрити* и обычая.

Тема 13: медитации, связанные со второстепенными элементами жертвоприношения (яджнангами), должны исполняться жрецом, а не приносящим жертву

III.4.44 (469) [Оппонент говорит:] приносящему жертву [надлежит провести медитации], поскольку в *шрути* говорится о плоде [этого]; так [утверждает] Атрейя.

III.4.45 (470) [Это] обязанность жреца (*ритвика*), поскольку ему платят за это (совершение всего жертвоприношения), такова точка зрения Аудуломи.

III.4.46 (471) И поскольку [так] утверждается в *шрути* ("О каком бы благословении ни молились жрецы во время жертвоприношения, они молятся ради блага приносящего жертву", Шатапатха-брахмана I.3,26).

Тема 14: текст Брихадараньяка-упанишады III.5.1 предписывает также медитацию помимо состояния, подобного состоянию ребёнка, и учёности

III.4.47 (472) Предписывается нечто ещё (т.е. медитация, соответствующая знанию) – третьё [по отношению к *балье* (состоянию невинности ребёнка) и *пандитье* (учёности), предполагаемая] на случай, [если совершенное знание всё ещё не пробудилось] у такого (т.е. *саньясина*, овладевающего знанием), как в случае предписаний и прочего.

III.4.48 (473) Однако, [поскольку жизнь домохозяина] включает в себя всё остальное (проведение жертвоприношений, необходимость ненасилия, самоконтроля и пр.), в заключение (Чхандогья VIII.15.1) говорится о домохозяине.

III.4.49 (474) Поскольку в *шрути* предписываются иные [стадии жизни – *брахмачарья* и *ванапрастха*], в точности как в нём предписывается состояние *муни* (*саньясина*).

Тема 15: "балья" означает состояние невинности – свободы от эгоизма, вожделения, гнева и т.д

III.4.50 (475) Согласно контексту, ["быть подобным ребёнку" означает] не проявлять себя (*анавишкурван*).

Тема 16: время появления знания при практике Брахма-видьи

III.4.51 (476) [Знание возникает] в этой жизни, если нет препятствий этому (т.е. избранным средствам), поскольку это видно из священных писаний.

Тема 17: освобождение – состояние без различий; оно только одно

III.4.52 (477) Для освобождения – плода [знания] нет определённого правила, поскольку в *шрути* утверждается об этом состоянии [как о неизменном].

[16] 2011-06-09

Глава IV

Пхала-адхьяя

Глава о плоде обретения Брахма-видьи – запредельном блаженстве

[17] 2011-06-09

Раздел 1

Тема 1: медитация на Брахман должна практиковаться до тех пор, пока не будет обретено знание

IV.1.1 (478) Повторение [слушания, размышления и медитации на *Брахман* необходимо] вследствие повторяющихся наставлений священных писаний.

IV.1.2 (479) И вследствие соответствующих указаний.

Тема 2: медитирующий на всевышнего Брахмана должен постигать Его как тождественного себе

IV.1.3 (480) Но [тексты *шрути*] признают, [что *Брахман*] – "Я" (*Атма*) [медитирующего], и также учат других [постигать его как собственное "Я"].

Тема 3: на символы Брахмана не следует медитировать как на тождественные медитирующему

IV.1.4 (481) [Медитирующий] не [должен наблюдать собственное "Я"] в символе, поскольку он – не [это].

Тема 4: при медитации на символ этот символ должен считаться Брахманом, а не Брахман – символом

IV.1.5 (482) [На символ] следует смотреть как на *Брахман*, [а не наоборот,] вследствие возвышения [тем самым символа].

Тема 5: при медитации на элементы актов жертвоприношений идея божественного должна налагаться на эти элементы, а не наоборот

IV.1.6 (483) И идеи солнца и прочего [должны налагаться] на второстепенные элементы, поскольку [лишь так утверждение священных писаний] станет логичным.

Тема 6: следует медитировать сидя

IV.1.7 (484) [Следует медитировать] сидя вследствие возможности [этого].

IV.1.8 (485) И вследствие медитации (*дхьяны*).

IV.1.9 (486) И указывая на неподвижность, (в *шрути* приписывается погружённость в медитацию Земле).

IV.1.10 (487) в *смрити* также говорится об [этом].

Тема 7: не существует ограничения места для медитации

IV.4.11 (488) Где [бы ни достигалось] сосредоточение ума, там [его следует практиковать], поскольку нет указания [о месте].

Тема 8: медитации следует практиковать до самой смерти

IV.1.12 (489) До самой смерти [следует продолжать практиковать медитацию], поскольку это видно [из священных писаний].

Тема 9: познание Брахмана освобождает от всех прошлых и будущих грехов

IV.1.13 (490) По достижении этого [происходит] необретение и устранение будущих и прошлых грехов, поскольку так утверждается в священных писаниях.

Тема 10: добрые дела также не воздействуют на познавшего Брахман

IV.1.14 (491) Подобным же образом – необретение прочего (т.е. *луньи*, заслуг); но при смерти [несомненно освобождение].

Тема 11: знанием устраняются лишь те деяния, что ещё не начали приносить результаты, но не те, что уже приносят их

IV.1.15 (492) Но [знанием устраняются] только те прежние [действия], последствия которых ещё не созрели; ведь [в священном писании говорится, что] это (т.е. смерть тела) является пределом.

Тема 12: не следует отказываться от постоянных обязанностей, предписываемых Ведами для различных ашрамов

IV.1.16 (493) Но ежедневная *агнихотра* и прочее [ведут] к тому же результату (знанию и освобождению), поскольку это видно из священных писаний.

IV.1.17 (494) Ведь судя по некоторым [*шакхам*, есть] также [вид добрых действий], иных, нежели это. [Налицо согласие] обоих [учителей, Джаймини и Бадараяны, об участии этих действий] (В некоторых *шакхах* об этом говорится так: "Его друзья получают плоды его добрых действий, а враги – злых". И Джаймини, и Бадараяна полагают, что деятельность, выполняемая с целью исполнения того или иного конкретного желания, не вносит вклада в обретение истинного знания.).

Тема 13: жертвенные действия, не сочетаемые со знанием или медитацией, также содействуют пробуждению знания

IV.4.18 (495) Поскольку текст "всё, что он делает со знанием" (*видьяя*) подразумевает это (см. Чхандогья I.1.10).

Тема 14: после вкушения плодов прарабдха-кармы (созревшей кармы) знающий становится единым с Брахманом

IV.1.19 (496) Истошив вкушением два других вида деятельности (т.е. хорошие и плохие действия, начавшие приносить плоды), он становится единым с *Брахманом*.

[18] 2011-06-09

Раздел 2

Тема 1: функции органов растворяются в уме во время смерти

IV.2.1 (497) Речь (*вак*) [растворяется] в уме (*манасе*), поскольку это видно, и есть утверждения священных писаний (Чхандогья VI.6.1).

IV.2.2 (498) И по этой же причине все [органы чувств] следуют [за умом, т.е. их функции растворяются в нём].

Тема 2: функция ума растворяется в пране

IV.2.3 (499) Эта [функция] ума [растворяется] в *пране*, [как видно] из последующего текста [*шрути*].

Тема 3: функция праны растворяется в дживе

IV.2.4 (500) Эта [функция *праны*] растворяется в правителе (т.е. *дживе*) вследствие [утверждений, что *праны*] входят в него и т.д.

IV.2.5 (501) В [тонких] элементах [растворяются *джива* с *пранами*], как можно видеть из *шрути*.

IV.2.6 (502) [Душа и *прана* растворяются] не [только] в одном элементе, поскольку [и в *шрути*, и в *смрити*] говорится так.

Тема 4: и для познавшего *сагуна-Брахман*, и для обычного человека форма ухода из тела до вступления на путь является общей

IV.2.7 (503) И [форма ухода и для познавшего *сагуна-Брахман*, и для обычного человека] – общая вплоть до начала их путей; и бессмертие [познавшего *сагуна-Брахман* относительно] без сожжения [неведения] (познавший *сагуна-Брахман* в момент смерти входит в *сушумна-нади* и, выйдя из тела, вступает на путь *деваяны* – путь богов, в то время как человек неведения выходит через одну из других *нади* и перевоплощается снова; для познавшего *ниргуна-Брахман* нет ухода как такового – его *праны* растворяются в *Брахмане*).

Тема 5: растворение огня и прочего во Всевышнем во время смерти является лишь относительным

IV.2.8 (504) Это [тонкое тело сохраняется] до достижения *Брахмана* [посредством знания], поскольку [священные писания] говорят об относительном существовании, [продолжающемся до тех пор].

IV.2.9 (505) [Это нефизическое тело] – тонкое [по природе] и размеру, поскольку это наблюдается.

IV.2.10 (506) Поэтому [это тонкое тело] не [умирает] при разрушении [грубого тела].

IV.2.11 (507) И только ему (тонкому телу) принадлежит это тепло [тела], поскольку [лишь] это возможно.

Тема 6: [оппонент говорит, что] *праны* познавшего *Брахман* не уходят в момент смерти

IV.2.12 (508) Если скажут, [что *праны* познавшего *Брахман* не уходят] вследствие отрицания [этого] в *шрути*, [то мы скажем, что это] не так, [поскольку священное писание отрицает уход *пран*] из индивидуальной души, [а не из тела].

IV.2.13 (509) Ведь [отрицание ухода души] ясно [из текстов] некоторых школ.

IV.2.14 (510) И в *смрити* также говорится об этом.

Тема 7: *праны* и элементы познавшего *ниргуна-Брахман* растворяются в Нём во время смерти

IV.2.15 (511) Те [*праны* и элементы растворяются] в *Парабрахмане*, поскольку так говорится [в священном писании].

Тема 8: в момент смерти познавшего *ниргуна-Брахман* шестнадцать его составляющих достигают совершенного неотличия от *Брахмана*

IV.2.16 (512) [Устанавливается абсолютное] неотличие, согласно утверждению [священных писаний].

Тема 9: во время смерти душа познавшего *сагуна-Брахман* приходит к сердцу, а затем покидает тело через *сушумна-нади*

IV.2.17 (513) [Происходит] озарение передней части её (души) обители (т.е. сердца); дверь (через которую ей выходить) тем самым освещается; благодаря энергии знания и направленности медитации по пути, который есть часть этого [знания], душа, поддерживаемая Им, [находящемся] в сердце (т.е. *Брахманом*), [проходит вверх] путём, превосходящим сотню [других *нади*].

Тема 10: после смерти, следуя за лучами солнца, душа познавшего *сагуна-Брахман* приходит к *Брахма-локе*

IV.2.18 (514) [Душа познавшего *сагуна-Брахман*, когда он умирает,] следует за лучами [солнца].

IV.2.19 (515) Если будет сказано, [что] не [следует за лучами] ночью, [то мы скажем, что это] не так, поскольку связь [*нади* и лучей] сохраняется, пока есть тело; в *шрути* также говорится [об этом].

Тема 11: даже если познавший *сагуна-Брахман* умирает в период *дакшинаяны* (половина года, когда уменьшается продолжительность дня), он всё же уходит на *Брахма-локу*

IV.2.20 (516) И по этой же причине [душа следует за лучами] также и во время южного пути солнца (смертельно раненный в битве на Курукшетре *Бхишма* ждал наступления *уттараяны* 56 дней, чтобы поддержать обычай и, главное, чтобы продемонстрировать, что он мог умереть по своей воле согласно дару, полученному его отцом императором *Шантану*).

IV.2.21 (517) И [эти] относящиеся к йогам [время или подробности] записаны в *смрити*, и эти две [йога и санкхья] относятся [всего лишь] к *смрити* (а не к *шрути*).

Раздел 3

Тема 1: путь, связанный с божествами, начиная с божества света, - единственный путь, ведущий на *Брахма-локу*

IV.3.1 (518) По пути света [отошедшая душа познавшего *сагуна-Брахман* идёт на *Брахма-локу* после смерти], поскольку это известно [из *шрути*].

Тема 2: отошедшая душа достигает божества года, а затем - божества воздуха

IV.3.2 (519) [Отошедшая душа познавшего *сагуна-Брахман* идёт] от божества года (Абда) к божеству воздуха (Ваю), вследствие отсутствия и наличия указания (Каушитаки I.3, Чхандогья V.10.1, Брихадараньяка V.10.1, VI.2.15).

Тема 3: после достижения божества молнии душа достигает мира Варуны

IV.3.3 (520) После [достижения] божества молнии [душа достигает] Варуны вследствие связи [между обоими] (Варуна - бог дождя, и молния предшествует дождю; Чхандогья VII.11.1).

Тема 4: свет и прочее, упоминаемое в тексте, описывающем путь богов, означают отождествляемых со светом и прочим богов, ступень за ступенью ведущих душу к *Брахма-локе*

IV.3.4 (521) [Это] божества, ведущие душу [по пути богов], вследствие признаков того.

IV.3.5 (522) Именно божества (или божественные проводники) имеются в виду в этих текстах, и эти сопровождающие представляются, поскольку оба [путь и идущий] бессознательны.

IV.3.6 (523) Отсюда [души направляются] тем же самым [сверхчеловеческим] существом, проводником, связанным с молнией (Вайдьютена), как известно из *шрути*.

Тема 5: отошедшие души идут путём богов к *сагуна-Брахману*

IV.3.7 (524) К *карья-Брахману* (относительному, *Хираньягарбхе*, *сагуна-Брахману*) [направляются] ушедшие души, полагает мудрец Бадари, поскольку он может быть целью [их пути].

IV.3.8 (525) И вследствие характеристики [этого *Брахмана* в другом тексте *шрути*] (Брихадараньяка VI.2.15: "... миры *Брахмана*..." - из-за множественного числа здесь идёт речь не о едином *Брахмане-Абсолюте*).

IV.3.9 (526) Но вследствие близости [*сагуна-Брахмана* ко Всевышнему *Брахману* Он] обозначается как этот [всевышний *Брахман*].

IV.3.10 (527) По растворении *Брахма-локи* [души] совместно с правителем этого мира [достигают] того (т.е. Всевышнего *Брахмана*), что выше этого, вследствие утверждения в *шрути*.

IV.3.11 (528) И поскольку в *смрити* [поддерживается такая точка зрения].

IV.3.12 (529) [Оппонент говорит: души направляются] ко Всевышнему [*Брахману*], считает Джаймини, поскольку это - основное значение [слова "*Брахман*"].

IV.3.13 (530) [Оппонент говорит:] и поскольку так говорится в *шрути*.

IV.3.14 (531) [Оппонент говорит:] и желание достичь *Брахмана* не может относиться к *сагуна-Брахману*.

Тема 6: только принявшие прибежище в почитании *Брахмана* без символов достигают *Брахма-локи*

IV.3.15 (532) Бадараяна утверждает, что [сверхчеловеческое существо] ведёт [на *Брахма-локу* только] тех, кто не принимает прибежища в символах [*Брахмана*] в своей медитации; нет изъяна в обоих случаях [вытекающих из такого взгляда], и [это истолковывается так, что] какова медитация на это (т.е. на *Брахман*), тем медитирующий и становится.

IV.3.16 (533) И в священном писании говорится об отличии [результатов в случае медитации на символы] (Чхандогья VII.1.5, VII.2.2).

Раздел 4

Тема 1: освобождённая душа не обретает ничего нового, она лишь проявляет свою истинную, сущностную

природу

IV.4.1 (534) [Когда *джива*] достигла [высочайшего света], происходит проявление [её собственной, истинной природы, как можно заключить] из слова "собственная".

IV.4.2 (535) ["Я", чья истинная природа проявила себя,] освобождено согласно обещанию [священного писания] (Чхандогья VIII.12.3).

IV.4.3 (536) [Свет, в который вступает душа, – это] *Атма* (высшее "Я"), вследствие темы главы.

Тема 2: освобождённая душа остаётся неотделимой от всевышней Души

IV.4.4 (537) [*Джива* в состоянии освобождения существует] как неотделимая [от *Брахмана*], поскольку это видно из писаний (Чхандогья VI.8.7 "То ты еси", Брихадараньяка I.4.10 "Я есмь *Брахман*", Чхандогья VII.24.1 "Где не видят ничего другого...", Брихадараньяка IV.4.6 "Будучи ничем иным, кроме *Брахмана*, он растворяется в *Брахмане*").

Тема 3: качества души, достигшей ниргуна-Брахмана

IV.4.5 (538) [Освобождённая душа существует], обладая качествами *Брахмана*, [так полагает] Джаймини вследствие упоминания и т.д. (т.е. по мнению Джаймини освобождённая душа существует не в *Брахмане* чистого сознания, а в *Брахмане* из Чхандогья VIII.7.1).

IV.4.6 (539) [Освобождённая душа существует] лишь как чистое сознание, поскольку это её истинная природа (или сущность); так [полагает] Аудуломи (Брихадараньяка IV.5.13).

IV.4.7 (540) Также, из-за наличия прежних качеств, признаваемых вследствие упоминания и прочего, нет противоречия [между обоими, полагает] Бадараяна.

Тема 4: душа, достигшая сагуна-Брахмана, исполняет свои желания посредством одной лишь воли

IV.4.8 (541) Но просто волей [освобождённые души достигают желаемого], поскольку в священных писаниях говорится так (Чхандогья VIII.2.1).

IV.4.9 (542) И по этой самой причине [у освобождённой души] нет иного Господа (Чхандогья VIII.1.6).

Тема 5: достигшая *Брахма-локи* освобождённая душа может по своему предпочтению существовать в теле и без тела

IV.4.10 (543) Бадари [утверждает, что у освобождённых душ] нет [тела и органов], поскольку в священном писании говорится так (Чхандогья VIII.12.5).

IV.4.11 (544) Джаймини [утверждает, что освобождённая душа] обладает [телом и органами], поскольку в писаниях утверждается [о её способности принимать] различные формы (Чхандогья VII.26.2).

IV.4.12 (545) По этой причине Бадараяна полагает, что освобождённые бывают обоих видов, как в случае двенадцатидневного жертвоприношения (которое называется Саттра или Ахина).

IV.4.13 (546) В отсутствие тела [исполнение желаний возможно] как в снах, поскольку это понятно.

IV.4.14 (547) Когда тело существует, [исполнение желаний происходит] как в состоянии бодрствования.

Тема 6: достигшая сагуна-Брахмана освобождённая душа может оживлять несколько тел одновременно

IV.4.15 (548) Вхождение [освобождённой души в несколько тел] подобно [умножению] пламени лампы, так говорится в священном писании (Чхандогья VII.26.2).

IV.4.16 (549) [Утверждение об отсутствии всякого познания сделано] применительно к одному из состояний – глубокого сна и полного союза [с *Брахманом*], поскольку это разъясняется [в священных писаниях].

Тема 7: достигшая *Брахма-локи* освобождённая душа обладает всеми присущими Господу силами за исключением способности творить

IV.4.17 (550) [Освобождённая душа обретает все силы владычества] за исключением способности творить и т.д., поскольку [Господь является] темой [всех текстов, в которых упоминается сотворение и т.д.], а [освобождённые души] не упоминаются [в данной связи].

IV.4.18 (551) Если скажут, что освобождённая душа обретает абсолютные силы вследствие указаний в священных писаниях, то мы ответим, что это не так, ведь в священных писаниях говорится, что она достигает Того, Кто [вверяет Солнце и т.д. их правителям и] пребывает в [их] сферах, [продолжая зависеть от Него] (Тайттирия I.6.2).

IV.4.19 (552) И [есть форма всевышнего Господа], которая вне всего сотворённого, [поскольку в священном писании говорится о] существовании [в форме как проявленного, так и непроявленного] (Чхандогья III.12.6).

IV.4.20 (553) И так показывают восприятие и умозаключение (Мундака II.2.10-11, Бхагавад-гита XV.6).

IV.4.21 (554) И вследствие указаний [в священных писаниях] о равенстве [освобождённой души и Господа] только в отношении наслаждения (Брихадараньяка I.5.23).

IV.4.22 (555) Нет возвращения [для этих освобождённых душ] вследствие утверждения [об этом] в священных писаниях (Чхандогья VIII.6.6, IV.15.6, VII.15.1, Брихадараньяка VI.2.15) (Повторение последней шлоки в тексте оригинала на санскрите означает завершение книги "Брахма-сутры", написанной Бадараяней, также известным как Бадари, Ведавьяса и Кришна Двайпаяна).

[21] 2011-06-09

Ом Тат Сат

**Шри Садгुरु Параматмане намаха
Ом Шри Ведавьяса намаха**

Перевод Брахма-сутр с английского и санскрита: Ишвара (В.В.Вернигора), май 2005 г.

[1-22]